

## **Q'U KAM IB'AXAB'SA IK'UCHAXU TIOXH TU U XHAN (Apocalipsis)**

*Yol ti' u u' tza'*

A' tz'ib'an u u' tza' u Xhan va'l chusulib'ich k'atz u Jesusus. A' itz'ib'av k'asu'l tu u tx'ava' Patmos; ma'l u tx'ava' nik'a a', va'l txaypinajichku tu u ya'b' 93 — 95 m.t.J.

A' itz'ib'av b'en xe' juj tanul q'u niman tetz u Jesusus tu Aasia. Aya' q'u'l tza': u Eefeso, u Esmirna, u Peergamo, u Tiatira, u Sardis, u Filadeelfia, u Laodicea.

Aatz u yol “Apocalipsis”, a' nik'asku'l ti' u yolb'al griego utz, “Revelación” chu u tokeb'al tu kastiya. Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx, chu tu kuy-olb'al. Ik'uchax ma'j kam aas ye' na'l; taq'ax elu'l ma'j kam vatzsaj aas ye' ootzajimal.

Aatz u Xhan tzi', a' ma'l tu q'u chusulib' va'l tiira tiich chit u Jesusus ti'. Sib'al kam til k'atz u Jesusus aas aal ye't til unjot q'u chusulib'. Antich xo'l oxva'l q'u'l ilon q'aav titz'pu vime'al u Jairo. Choktaj U Kuxh 5.37. Antich xo'l q'u'l ilon ijalpixsat tib' u Jesusus va'l nital U Tio 17.1. Antich xo'l q'u'l b'en ti' u Jesusus aas ex iq'ila isik'le Tiohx, a' chit si'chtexhtxaypi. Choktaj U Xhan 13.23. Antu paj atich opon tu va'l aq'lik je' u Jesusus vatz kurus. Utz tab'naka vinan u Jesusus te. Ech nital U Xhan 18.15; 19.27. A' va'l t'asp ib'en tuch' u Lu' tu u mujb'al tetz u Jesusus ta'xh tab'i aas q'aav itz'pia. Ech nital U Xhan 20.1-10.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

Oxva'l elnaj tu q'u kam q'u'l k'uchax tu u Xhan. Nital u 1.19 aas alax tu u Xhan: —Pek tz'ib'a q'u kam vetiilluka, q'u kam niil cheel tza' utz, tuch' q'u kam q'u'l siil ti' q'u kam tza'. — Texh te'le'.

I) 1.10-18 A' nital q'u kam q'u'l ma'tich tiltuka u Xhan.

II) 1.19—3.22 A' q'u kam nichtile', q'u'l; “Niil cheel tza'.” Texh u aanjel te.

III) 4.1—22.5 A' q'u kam til ti' q'u kam tzi', aya' q'u'l: “...siil ti' q'u kam tza'.” Texh u aanjel te.

Atil 14 jatxb'al tib' u u' tza'.

- 1) 1.1-8 Ech ix'e't q'u yol tu u u' i'an u Xhan tza'.
- 2) 1.9-20 Nital vik'uchtu u tijle'm u Jesusus xo'l q'u niman tetz.
- 3) K'ujul 2 tuch' u 3 Nital ti' kam b'anel tu u tatin q'u niman tetz Jesusus vatz u Tiohx tu u tiempo tzi'.
- 4) K'ujul 4 tuch' u 5 Nitale' aas nitoksal iq'ii u Jesusus tu q'u nachol tetz tu Amlika.
- 5) 6.1—8.1 Nitale' kam q'u kam uchi aas teesa junun q'u sello u Jesusus.
- 6) 8.2—11.19 Nitale' kam junun q'u choob'al paav ku'i aas oq' jujva'l q'u trompeta.
- 7) K'ujul 12 Nitale' kam uch ti' u ixoj Israeel va'l itz'pu tal titz'in.
- 8) K'ujul 13 Nital ti' q'u xa'eb'alla txokop.
- 9) K'ujul 14 Nital ti' u 144,000 aanima; ti' q'u aanjel q'u'l nitoksa iq'ii u Tiohx utz, tuch' ti' u choob'al paav va'l a' nik'am ti' vichokax q'u triigo tuch' q'u uuva.
- 10) K'ujul 15 tuch' u 16 Nital ti' jujva'l q'u koopa tetz vik'a'nal u Tiohx q'u'l ku'i.

- 11) K'ujul 17 tuch' u 18 Nital ti' visotz u mam tenam Babiloonia.
- 12) K'ujul 19 tuch' u 20 Nital ti' u txuq'txunchil ti' visotz q'u ye'xtxojla chaj txumb'al utz, ti' vixe't vib'antu u tijle'm u Jesus tu u vatz amlika tx'ava' tu 1,000 ya'b'.
- 13) 21.1—22.5 Nital ti' u tenam Jerusaleen va'l ku'l tu Amlika.
- 14) 22.6-21 Tu tek itzojpeb'al, nit'oyon u Jesus utz, nitaq' nimal ik'u'l q'u niman tetz.

*Q'U KAM IB'AXAB'SA IK'UCHAXU TIOXH TU U XHAN (Apocalipsis)*

*Viq'ilal q'u sik'len tetz u u' tza'*

<sup>1</sup> A' q'u kam ik'uch u Tiohx tu u Jesucristo tza', q'u'l sa'texhuchi. Ech satootzaji q'u niman tetz. Aatz u talax i'an u Jesus, a' ichaj ma'l u aanjel xe' u Xhan, u taq'onom, ul tal te. <sup>2</sup> Tan aatz u Xhan, paxsanich nal tetz u yolb'al Tiohx va'l ichuska u Jesus. Ech a' nialon kajay q'u kam q'u'l tila. <sup>3</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nisik'len utz, niab'in u yolb'al Tiohx va'l b'axab'samal talaxe' tza' utz; ninima q'u kam tz'ib'amalka. Tan nina-jab' u tiempo aas satzojpi.

*Viq'ilal b'en juj tanul q'u niman tetz u Jesus tu Aasia*

<sup>4</sup> In Xhan, nuntz'ib'a opon q'u yol tzexe' tza', juj tanul ex niman tetz u Jesus atilex tu jujva'l q'u tenam tikuenta Aasia.\* Taq' koj vib'a'n'il u Tiohx sete. Utz at koj u paas tetaanima, va'l

---

\* **1:4** Aatz va'l ikuenta Aasia nital tza' tzi', Turquia tek ib'ii cheel.

nitaq' u Tioxh, Tioxh tetz o'te, tetz cheel utz, tetz taab'a'b'en. A' imol nitaq'e' jujva'l u Tioxhla Espiiritu atil vatz u ch'uxhleb'al tetz q'esala. <sup>5</sup> Utz a' imol u Jesucristo, u txakb'a'n tetz inujul q'u kam ilel taq'o. Aya' va'l ta'xh ma'l aas b'axa q'aav itz'pinaj xo'l q'u kamnaj. A' u mam q'esala va'l paalchu vatz kajay q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava'. Tan veti'an tii qi'. Vetichitpu'o' tu q'u kupaav tu vikajal el qi'. <sup>6</sup> Vettaq'b'eno' ik'aol ime'al k'atz u Tioxh, viTat utz, vettaq'b'eno's oksan yol siatz. Ech sa'aq'ax itechalil. Utz sa'aq'ax iq'esalail b'enamem, ech ko'xh ib'ena'. A'i.

<sup>7</sup> Ech ab'itaj tan, tul Jesus tu sutz'. Utz kajay aanima si'ilon. Antu si'ilon q'u'l i'an chi' ik'u'l ti'. Utz jatvatzul q'u aanima atil tu u vatz amlika tx'ava' tza', toj nal motx txumunoj tan, ye't motx inima. A'i echi.†

<sup>8</sup> —In viXe'teb'al utz, in viYa'teb'al.— Chu u kuB'aal, u Mam Tioxh tetz o'te, tetz cheel utz, tetz taab'a'b'en.‡

*U visioon til u Xhan ti'u techalla tatin u Jesus*

<sup>9</sup> In Xhan niman tetz u Jesus setuch'. Ela nikupaal tu tza'; ela nikuch'ia viQ'esalail u Tioxh. Utz txayp'in ti' u yolb'al Tioxh, ti' ipaxsal itziiul vinujul, aya' u Jesucristo. Ech txaypinajich'in tu u sepkin tx'ava' Patmos nik'a mar. <sup>10</sup> Utz aatz i'an tu ma'l u ilanb'al q'ii, tiira atich u Tioxhla Espiiritu

---

† **1:7** Choktaj u Zacarias 12.10. ‡ **1:8** Aatz u yol “viXe'teb'al” nital tza', aya' u yol “alfa” tu griego. Utz aatz u yol “viYa'teb'al” nital tza', aya' u yol “omega” tu griego.

sunk'atza. Ech vab'i ma'l u yol ti' unqul. Techal iqetune', echa' trompeta. <sup>11</sup> Tal ve ech tza': —In vib'axa utz, in viya'teb'al. Pek aatz cheel, tz'ib'a tu u' kajay q'u kam niile' naab'i. Utz aq' b'en xe' juj tanul q'u niman tetz u Jesus tu q'u tenam tikuenta Aasia. Aya' q'u'l tza': u Eefeso, u Esmirna, u Peergamo, u Tiatira, u Sardis, u Filadeelfia utz, tuch' u Laodicea.— Texhtu'.

<sup>12</sup> Unchee' unpilq'u tek vib' ti' isajile' ab'il va'l nichq'ilanin. Utz vil jujva'l tatib'al txijtxub'al, b'a'nla q'an ch'ich'.<sup>§</sup> <sup>13</sup> Utz atich ma'l u aanima tixo'l jujva'l u tatib'al txijtxub'al tzi', echa' u K'aola tilone' va'l b'ennaj ko'n aanima. Ya'naj ku'l u toksa'm xe'aj tajan. Utz paalnaj va't penkin b'a'nla q'an ch'ich' vatz taanima.\* <sup>14</sup> Aatz vivi' tuch' q'u xi'l ivi', tiira poloxh saj. Echa' puykin saj laana utz, echa' tilon saj b'atz. Aatz q'u b'aq' iatz, echa' xamal. <sup>15</sup> Aatz q'u tajan, echa' tz'u'kin q'an ch'ich' va'l toojane' aas anal telu'l tu tzaq'eb'al ch'ich'. Utz aatz ije' ivi' tiyolone', echa' ijelun chukchaj mam nima'. <sup>16</sup> Aatz tu seb'al iq'ab', atich jujva'l tx'umi'l. Utz aatz titzi', nitelu'l ma'l u espada, ka'l tee. Aatz vivatz, techal ik'ajone', echa' ik'ajon u q'ii tzi' aas aq'el ivi'.

---

**§ 1:12** Aatz u jujva'l tatib'al txijtxub'al nital tza', aya' va'l nital u Leviitico 24.1-4. Ma'l ko'n tajan atile, pek jujva'l vivi'. Aatz junun q'ul ivi' tzi', jolol julkin tuul. Tan a' nichku'k u aseite tuul, u ta'l olivo va'l nichtoyve'. \* **1:13** Aatz u penkin b'a'nla q'an ch'ich' tzi'. Qitzb'alich xe'aj uul. Nichib'anb'e vinaj tuch' ixoj. Echa' sincho nitxakunku tu q'u vinaj utz, echa' k'alb'al nitxakunku tu q'u ixoj. Atia tz'u'm vichi'l; atia b'u'j. Jat vatzulich ko'xh iveete'. Pek aatzich u tetz u Jesus va'l paalnajich vatz taanima tzi' utz, b'a'nla q'an ch'ich' vichi'l. A' toke' aas tetz mam q'esala.

<sup>17</sup> Ech ta'xh vila, yakich xhalk'ojku'in vatz tajan, ech tek in kamnaj. Ech taq' je' u seb'al iq'ab' vib'a. Ikanin utz, tal ve ech tza': —Ye' ko'xh xo'vaxh. Tan in viXe'teb'al utz, in viYa'teb'al. <sup>18</sup> In va'l kamin, loq' itz'lelin cheel. Utz b'enq'ii b'ensaj tek vatine'. A'i. Aye'n u laave tung'ab' tetz u kamchil utz, tetz u choob'al paav.

<sup>19</sup> Pek tz'ib'a q'u kam vetiilluka, q'u kam niil cheel tza' utz, tuch' q'u kam q'u'l siil ti' q'u kam tza'. <sup>20</sup> Aatz u tokeb'al jujva'l q'u tx'umi'l q'u'l vetiil tunseb'al, aya' q'u aanjel tetz jujva'l q'u niman vetz. Utz aatz u tokeb'al jujva'l u tatib'al txijtxub'al va'l b'a'nla q'an ch'ich', aya' juj tanul q'u niman vetz.— Texh ve.

## 2

### *Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesusus tu Eefeso*

<sup>1</sup> Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Eefeso tza', va'l aanjel sunvatz. Utz al te ech tza': «Nital ech tza' va'l atil jujva'l q'u tx'umi'l tu seb'al iq'ab' utz, va'l nipaal xo'l jujva'l q'u tatib'al txijtxub'al, b'a'nla q'an ch'ich'.\* <sup>2</sup> Vootzajle q'u kam b'a'n na'ane'. Vootzajle q'u tza'l nipaalk'axh. Atil apaciensia. Utz tii aatin sunk'atza. Utz yit' niko'nkoxhasaji q'u'l ye'xtxoj ni'ane'. Pek ni'xhiil inujul utz, nachab'a titxub'a'l ab'iste q'u'l niko'xhtaq' b'ens tib' ichaj u Jesusus. <sup>3</sup> Ni'xhapaal tu tza'l ti' vunb'ii

---

\* **2:1** Aatz u tenam Eefeso, a' atichku tikuenta Aasia. Utz latzi' atichku vitz'ajich vatzib'al ma'l u ixoj tioxh va'l Diana ib'ii. A'ich vitioxh q'u aanima tu u tenam tzi'. Pek u Pablo tuch' u Apolos xe't ex paxsan u yolb'al Tioxh tu q'u aa Eefeso tzi'. Echa' nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.18—20.1.

tan, tz'ejel avaanima vi'. Loq' tii atilaxh sunk'atza. Ye'xhkam najochpu vi'.

<sup>4</sup> Pek atil ma'l kam na'ane' aas ye'xtxoj. Tan yit'e'ch tere'n koj atz'ejt avaanima vi' echa' tixe'teb'al. <sup>5</sup> Pek ulsa sak'u'l utz, nacha kam va'l aq'elka saaq'o utz; k'axa. Q'aavoj a'an kajay q'u b'a'nil q'u'l nicha'an b'axa ti' tel avaanima vi'. Tan oj ye'ka, ye'k talche' su'lveesa u tatib'al txijtxub'al tu u tatib'al.

<sup>6</sup> Pek b'a'n va'l na'ane' aas ye' nasa'a va'l ni'an q'u'l nixamb'u ti' vichusb'al u Laxh. Tan echat in, yu'nsa'.

<sup>7</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesusus tu junun tenam. Utz ab'il sasub'un u paav, savaq' tzii silo' tetz vivatz u tze' tetz u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj va'l atil tu u techalla atib'al xe' u Tioxh. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

*Q'u yol alax tu q'u niman tetz u Jesusus tu Esmirna*

<sup>8</sup> Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Esmirna tza', va'l aanjel sunvatz. Utz al te ech nital u Jesusus te tza': «ViXe'teb'al utz, viYa'teb'al q'u kam kajayil.† In va'l kamin utz, q'aav itz'pinajin tika'paj.

<sup>9</sup> Vootzajle q'ul aaq'on na'ane' tuch' q'u tza'l ni-paalk'axh vi' utz, tuch' vameb'i'l. Pek axh tx'iiol iq'ii sunvatz. Utz vootzajle q'u yoq'b'al eetz ni'an q'u'l nitoksa iq'ii. Tan ta'xh q'u'l nojchit meero

---

† **2:8** Aatz tokeb'al u yol Esmirna utz, “k'ayla tze'” chia. Ib'iich ma'l u tenam va'l atichku q'u niman tetz u Jesusus. Anko'xh atil u tenam cheel tzi'. A' atik tikuenta Turquia. Aatz vib'ii cheel utz, Izmihir. Yit' a' tere'n koj atik tu va'l atichku ko'xtene aas itz'ib'al b'en u u' tza'.

itenam Tioxh nitale', pek yit'e'ch koj. Tan aal jolol tatib'al tx'i'li'inaj q'u taanima. <sup>10</sup> Pek qeonich'axh tu u tza'l va'l sapaalk'axh. Tan aatz u tx'i'li'inaj, sib'an provaalex. Sab'en unjolol ex tu tze' taq'o. Utz laval q'ii sapaalex tu mam tza'l. Pek a'tzii. Tii atojok'axh vi'. Utz q'i'a k'uxh lakameb'e. Tan aatz u oya savaq' see, aya' u b'en chil tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>11</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesusus tu junun tenam. Utz ab'il sasub'un u paav, ye'k sapaal tu u ka'b' kamchil.» Chajaxh te.— Texh ve.

*Q'u yol alax tu q'u niman tetz u Jesusus tu Peergamo*

<sup>12</sup> Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Peergamo tza', va'l aanjel sunvatz. Utz al te ech tza': «Aatz va'l atil u jutz' vi' espada tzixe', va'l ka'l tee, nital ech tza':<sup>†</sup> <sup>13</sup> Vootzajle a' atilk'axh tu u tenam va'l ni'anvu q'esalail u tx'i'li'inaj. Loq' k'uxh echi, aal tiira nanima'in. Utz ye'xhkam neesa iib' tu q'u kam vi'. Niko'xh tu q'u q'ii aas iyatz'pu u jikomla niman vetz texo'l va'l Aantipas ib'ii, ti' ko'n itx-akb'a't tib' vi' tu u tenam tatib'al u tx'i'li'inaj.

<sup>14</sup> Pek atil ka'xva'l kam na'ane' aas ye'xtxoj. Tan niko'xhaaq' tzii aas atil ok unjolol q'u aanima

<sup>†</sup> **2:12** Aatz u tenam Peergamo tzi' utz, Bergama tek vib'ii cheel. A' atik tikuenta Turquia. Aatz tu u tenam tzi', atich tatib'al ma'l u b'anich tioxh utz, ma'l mam tz'ajich vatzib'al tx'i'la txokop atich oko'p tuul. Aatz ib'ii u tatib'al u tx'i'la txokop tzi' utz, ik'ujleb'al u tx'i'li'inaj. Echixe'at tal u Jesusus: —Vootzajle til atik vik'ujleb'al u tx'i'li'inaj.— Texhtu'. A' nitchal u tz'ajich vatzib'al tx'i'la txokop. Tan sib' aanima nich'enq'ilan sik'len u vatzib'al tzi'. Utz latzi' yatz'pik ma'l u niman tetz u Jesusus va'l Aantipas ib'ii.



texo'l q'u'l anko'xh ninima vichusb'al u Balaam. Tan aatz u Balaam ko'xtene, toksa titxumb'al u ijlenal Balaac aas kani'ch iku' vuntenam tu paav si'ane'. Satoksa echb'ub'al siatz aas paalnaj vatz q'u b'anich tioxh utz, sateesa tib' tu b'ey tuch' aanima. § <sup>15</sup> Atil unjolol aanima texo'l majte aas nimamal vichusb'al u Laxh taq'o. Aya' u chusb'al va'l paat yu'nsa'. <sup>16</sup> Ech toke', k'axa ak'u'l. Tan oj ye'ka, ye'k talche' so'oponin utz, sach'a'oinin tuch' q'u aa paav tzi'. Sunb'an te tu vunyolb'al va'l echa' jutz' vi' espada nitelu'l tuntzi'.

<sup>17</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz. Utz ab'il sasub'un u paav, savaq' tetz u echb'ub'al manaa va'l yit' na'l koj tatine'. Utz savaq' ma'l u tal saj sivan te sijununil; tz'ib'amal ok ma'l ak' b'ii siatz, aas ye'xhab'il ko'xh ootzajin tetz.\* Pek ta'xh ootzajin tetz va'l sak'ulun. Chia.» Chajaxh te.— Texhtu'.

*Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesusus tu Tiatira*

<sup>18</sup> Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Tiatira tza', va'l aanjel sunvat. Utz al te ech tza': «Aatz viK'aol

---

§ **2:14** Choktaj u Nuumeros 22.1-20. Aatz va'l nichian u Balaam tzi' utz, a' ichajtzi'i ma'l u ijlenal aas kani'ch ib'en vitenam u Tioxh tu paav. Ech nik'amax ti' u Balaam tza'. Tan atich unjolol aanima xo'l q'u niman tetz u Jesusus aas ech ni'ane' va'l nichian u Balaam. Nichok txumb'al kani'ch taq'on ku' tu paav. \* **2:17** Atich ma'l u ley tetz q'u q'atb'al zii tu Roma ti' q'u'l nixoch tib'. Echa' tzi' oj nojchit inujul ipaav ma'l tu q'u'l nichixoch tib', nichtaq'ax ma'l q'ej sivan te utz, nichib'en tu tze'. Utz aatz va'l ye'k ipaav, nichtaq'ax ma'l saj sivan te, techlal aas ye'k ipaav. Ech nichib'en tu totzotz.

u Tiohx, va'l kaj q'u b'aq' iatz echa' xamal utz, echa' tz'u'kin tiila ch'ich' q'u tajan, nital ech tza':†  
 19 Vootzajle q'ul ab'anone', tiira tz'ejel avaanima vi'. K'ujlel ak'u'l vi'. Naaq'onin vi'. Tii atilaxh sunk'atza. Utz paalchu q'u b'a'nla chaj kam na'an vatz q'u'l b'axa.

20 Pek atil ma'l kam na'ane' aas ye'xtxoj. Tan niko'xhaaq' tzii atil ma'l u eesanal tu b'ey texo'l, alol tetz vunyolb'al aas nitale'. Nipit q'u niman vetz tu eesaib' tu b'ey tuch' aanima. Echa' nichian u Jezabeel ko'xtene.‡ Utz nipit ti' techb'ul echb'ub'al majte aas paalnaj vatz b'anich tiohx.

21 Utz nunch'ia ik'axat vipaav. Pek ye' nik'axa u eesaib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj.

22 Ech sa'nalvaq' ku' vatz tx'ach tu yaab'il. Utz savoksa tu mam tza'l k'axk'o, jatva'l q'u'l ni'an vib'anon u ixoj tzi', oj ye'k sik'axa q'ul ipaav. 23 Utz yatz'el sunb'an tu yaab'il q'u'l nitilo'k tetz ti'. Ech kajay q'u niman vetz samotxootzajin aas nojchit in va'l nipich'un q'ul itxumb'al q'u aanima tuch' q'u taanima. Ech savaq' opon u choob'al seti' sejununil ti' veb'anone'.

---

† **2:18** Aatz u tenam tzi', ch'ooich ko'xh ich'iee' aas taq'ax b'en u u' xe' q'u niman tetz u Jesus q'u'l atich tzi'. A'ich vitenam ma'l u ixoj Liidia ib'ii va'l niman u Jesus. Nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.14. Pek yit' Tiatira tere'n koj ib'ii cheel, Akhisar teku'en. Aatz u tokeb'al utz, “Sajla Tenam”. ‡ **2:20** Aatz u Jezabeel tzi', q'esalaich xo'l q'u oksan tx'olo'm vatz u b'anich tiohx Baal ib'ii. Sib'al alol tetz u yolb'al Tiohx iyatz'a. Ech nital tu u Reyes I 16.31 tuch' tu u Reyes II 9.22-30. Utz a' va'l nik'amax ti' vib'ii tu u Jesus ti'. Tan atich unjolol ixoj xo'l q'u niman tetz u Jesus tu Tiatira aas ech ib'anone' utz, ech ichusune' u ixoj Jezabeel. A' niteesa q'u niman tetz u Jesus tu b'ey.

24 Pek nojchit nival sete, ab'iste ex atilex tu Tiatira ye' oknajex ti' u ye'xtxojla chusb'al tzi', ye'xhkam va't mantaar saval sete. Aya' ex ye' etootzaj va'l, “mam txumb'al” tetz tx'i'li'inaj, chu te'le'. 25 Utz aatz q'u b'a'nil txayel setaq'o cheel, tii enima opon nal u vuleb'al.

26 Ab'il va'l sasub'un u paav opon nal tu u ya'teb'al q'ii saj, savaq' tijle'm tan, nitxuq'txunsa'in tu va'l ni'ane'. Q'esalail si'an xo'l q'u tenam q'u'l ye' ninima Tioxh. 27 Kam u vijle'm va'l k'ulel vaq'o k'atz vunTat, ech u tijle'm savaq'e'. Samotxtoksa q'u tenam tu jik tu vich'ich' b'aara, aya' q'ul ikoontra. Echa' ivejtz'ul maj' tz'aj si'an te. 28 Utz aatz q'u'l sasub'un u paav, savaq' b'ens echa' u mam tx'umi'l majte va'l nije'ul b'iit isajb'e'. 29 Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesus tu junun tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

### 3

#### *Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesus tu Sardis*

1 Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Sardis tza', va'l aanjel sunvat.\* Utz al te ech tza': «Ech nital va'l atil jujva'l u Tioxhla Espiiritu tzixe' tuch' jujva'l q'u tx'umi'l tza': Vootzajle kajay vab'anone'. Vootzajle aas itz'lelaxh nitalaxe'; loq' kamnajaxh sunvat. 2 Pek nachnoj aatine'. Tii a'an q'u kam q'u'l b'a'n, q'u'l toj texh ya'oj a'anta'. Tiira yit'

\* **3:1** Aatz u yol Sardis, a' nik'asku'l ti' va't u yol Sario utz, “Va'l nijutzpe'l” chia. Pek aatz vib'ii cheel utz, Sart aye'n tikuenta Turquia.

jikom tere'n koj na'an unjolol q'u kam vatz Tiohx.  
<sup>3</sup>Ech ulsá sak'u'l, kam q'u chusb'al k'ulel aaq'o utz,  
 ab'imal aaq'o. Nima. Utz k'axa ak'u'l ti' q'ul apaav.  
 Tan oj yit' nachnoj koj aatine', ye'k anachlo'm  
 su'ulin. Echa' tok elq'om tzaxe' sunb'ane'.

<sup>4</sup> Pek ech koj tan, atil untx'ajul aanima tzaxe'  
 xo'l q'u niman vetz tu Sardis aas ye'xhkam  
 niyansa tib' tu paav. Tx'aatx'och tatin sun-  
 vatz. Echa' ato'k ib'a'nla poloxh saj oksa'm.  
 Ech nik'ulo'k ti' sa'atin sunk'atza. <sup>5</sup> Tan ab'il a'  
 sasub'un u paav, sa'nalb'ens tx'aatx'och tatin vatz  
 Tiohx, echa' ivijlu tu b'a'nla poloxh saj oksa'm  
 sab'anli. Utz ye'k sunsuu vib'ii tu u libro va'l  
 tz'ib'amalku vib'ii q'u'l sa'atin tu b'enq'ii b'ensaj.  
 Utz savoksa vib'ii vatz vunTat, tuch' vatz q'ul iaan-  
 jel majte. <sup>6</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj  
 kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u  
 Jesusu tu junun tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texh  
 ve.

*Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesusu tu  
 Filadeelfia*

<sup>7</sup> Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u  
 yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Filadeelfia  
 tza', va'l aanjel sunvatz.† Utz al te: «Nital u Tiohx  
 ech tza', va'l ye'k paav k'atza utz, inujul, va'l atil vi-  
 laave u Daviid tiq'ab'. Ech ab'il koj sajupun va'l ni-  
 jaje'. Utz ab'il koj sajajon va'l nijupe':‡ <sup>8</sup> Vootzajle  
 kajay va'l na'ane'. K'uxh ye'k maas ayak'il, b'a'nla

---

† **3:7** Aatz u Filadeelfia, “tiira b'a'n uchchil” chia. Alaser vib'ii  
 cheel. Latzi' va'l atichku unjolol q'u u niman tetz u Jesusu aas  
 nojchit tiira b'a'nich. ‡ **3:7** Choktaj u Isaias 22.22; Q'u Kam  
 Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 3.9; Q'u B'a'nla Chaj Kam  
 B'anel (Hechos) 15.1-2.

kolel vunyolb'al saaq'o. Utz ye'xhkam neesa iib' vi'. Echixe'at aatz cheel, nivoksa ma'l u b'ey saatz. Echa' ijaje' ma'l jub'al utz, ye'xhab'il sajupun saatz. <sup>9</sup>Utz ab'i iile'. Sa'nalulpeche'oj saatz vaq'o q'u koontrain eetz; ech satootzaji aas nojchit tii'in sai'. Aya' q'u'l nimotxtoksa iq'ii aas ta'xh q'u'l nojchit meero itenam u Tioxh nimotxtale'. Utz aal jolol tetz u tx'i'li'inaj. Jolol ku'en txub'a'lom. <sup>10</sup>Pek aatz cheel, sunkolelaxh vatz u mam tza'l va'l tul ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Loq' iq'aq'al ko'n animat vunyolb'al utz, aq'i't q'u tza'l. Tan tu u tza'l si'ilchik vitxumb'al q'u aanima.

<sup>11</sup>Tii ab'an q'u b'a'nla chaj kam ninala'ane'. Tan sa'texhulin. Ech yit' va'ten koj saetzan vakoroona va'l nich'iane'. <sup>12</sup>Tan ab'il sasub'un u paav, savaq' tijle'm k'atz u Tioxh. Echa' tatin piraal tetz totztioxh si'ane'; ta'n sichab'a tatine'. Echa' suntz'ib'a ok vib'ii vunTioxh ti'. Savoksa vib'ii vitenam u Tioxh ti', aya' u Jerusaleen va'l anal sacheei, va'l tu Amlika sak'asku'l. Utz saok vunb'ii ti' majte va'l anal so'oki. <sup>13</sup>Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesus tu junun q'u tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texhtu'.

*Q'u yol alax tu q'u niman tetzu Jesus tu Laodicea*

<sup>14</sup>Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Laodicea tza', va'l aanjel sunvatz. § Utz al te: «Nital u tzo-

---

§ **3:14** Aatz u tenam Laodicea tzi', ye'kan cheel. A' texh atilka q'ul ikuchamil. Latzi' va'l itz'ib'av b'en ma'l u u' u Pablo va'l opon tu u tenam Colosa majte. Nital tu Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Colosa 4.16.

jpixsan tetz q'u kam ech tza', va'l txakb'a'n tetz vinujul, va'l inujul ni'an q'u kam, va'l k'ujleb'al k'u'l. Aya' u cheesan tetz kajay q'u kam tiq'aq'al u Tioxh. <sup>15</sup> Vootzale q'ul ab'anone'. Vootzajle aas niko'xh axh koj ch'ich' utz, niko'xh axh koj tz'a' tu val aatin sunk'atza. Aal b'a'n a' axh koj ch'ich' oj axh koj tz'a'. <sup>16</sup> Ech ti' val aatine' tzi' aas yit' axh koj ch'ich', niko'xh axh koj tz'a', sako'nunxa'vaelaxh tuntzi'. Tan axh ku'en tiq'kin tu val aatin sunk'atza. <sup>17</sup> Tan aal aatz naale': 'In tx'iiol iq'ii; b'a'n vatin vatz Tioxh. Utz ye'xh ko'xh kam nunya'ta.' Cha'axh. Loq' ye'xh at ni'enku see aas txumb'al aatz sunvatz. Ye'k atxa'k. Axh me'b'a'. Axh tzot. Utz t'u'lelaxh.

<sup>18</sup> Pek aatz cheel nival see, aas aal b'a'n sajj eetz u b'a'nla q'an ch'ich' ve va'l tiira b'a'nixnaj tu xamal. Ech nojchit sa'an tx'iiol iq'iil. Utz sajj u nojla poloxh sajj oksa'm ve, sooksa. Ech ye'k se'el aq'ii tu vat'u'ea'. Utz sajj acoliiro ve, txach'amansab' tetz isajin q'u b'aq' avatz. Ech sasajinaxh b'a'nil.

<sup>19</sup> Tan nivoksa tu jik utz, nunyaa kajay q'u'l tii'in ti'. Pek k'u'cha aas nojchit tz'ejel avaanima vi' utz, k'axa ak'u'l. <sup>20</sup> Ab'i iile'. Atilin vatz jub'al utz; nun-sik'lene'. Ech ab'iste a sa'ab'in unvi' utz, su'lijajin, so'oko'p'in tzixe'. Utz ela satx'a'nin tuch'.

<sup>21</sup> Ech ab'il a' sasub'un u paav, savaq' tzii te sak'uje' sunk'atza tu u k'ujleb'al tetz q'esala. Tan ech in, sub'el tek u paav vaq'o. Echixe'at k'uje'yin k'atz vunTat tu u k'ujleb'al tetz q'esala. <sup>22</sup> Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesus tu junun tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

## 4

*U visioon ti' u toksal iq'iiu Tiohx tu Amlika*

<sup>1</sup>Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', sajinin utz, vil ma'l u jub'al tu amlika, jajliche. Utz iq'ilapajin u vi' va'l q'ılanin b'axa chitu', va'l echa' toq' trompeta. Utz tal ve ech tza': —Ni'axh, chaje'ul tza'. Tan sunk'uch tere'n q'u kam see q'u'l su'uch ti' q'u kam paalyuka tzi'.— Texhtu'.

<sup>2</sup>Ech tu u mu'k'ul tzi', tiira atich u Tioxhla Espiiritu sunk'atza. Utz a' tek vila atich ma'l u k'ujleb'al tu Amlika tetz mam q'esala. K'ujlel ma'l aanima tuul. <sup>3</sup>Utz aatz va'l k'ujliche tzi', ech tilone' u sivan jaspe, tuch' u sivan cornalina. Utz aatz ti'aj u k'ujleb'al tzi', atich ma'l txakb'anch'el. Ech tilone' u sivan esmeralda.

<sup>4</sup>Utz sutimal ti' u k'ujleb'al tetz mam q'esala tu va't 24 k'ujleb'al tetz q'esala. K'ujlel 24 q'esala tuul vila. B'a'nla poloxh saj oksa'm. Utz atil je' ikoroona tivi', b'a'nla chaj q'an ch'ich'. <sup>5</sup>Aatz tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala tzi', niripkab'in tel itz'na'b'. Nituch tininunchil. Utz nituch q'eq'u'm. Atil jujva'l txijtxub'al vatz u k'ujleb'al tzi', nitoyve'. Aya' jujva'l u Tioxhla Espiiritu.\*

<sup>6</sup>Atich paj ma'l u kam vatz u k'ujleb'al tzi', echa' mar. Puuro espejo. Nipaal tuch sajinchil tuul.†

Aatz tinik'a utz, ti'aj q'u k'ujleb'al tzi', atich kaava't itz'lich kam echa' txokop. Kaana b'aq' vatz siatz chaj utz, ti' iquul. <sup>7</sup>Aatz u b'axa itz'lich kam tzi', echa' b'alam. Aatz u ka'b' utz, echa' chelem

\* **4:5** Choktaj u Zacarias 4.2-3; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 11.4. † **4:6** Choktaj u Ezequieel 1.5-25; 3.13; 10.15-22.

tooro vaakaxh. Aatz vitoxva', echa' ivatz aanima. Utz aatz vikaava', echa' xich' aas nixich'ane'. <sup>8</sup>Utz aatz kaava'l q'u itz'lich kam tzi', vaajil ixich' atile sijununil. Kaana b'aq' vatz ti' elu'l tuch' tu tuul q'ul ixich'. Utz ye'k ila'm ni'an q'iils aq'b'al ti' talax ech tza':

—<sup>1</sup>Ye'k paav k'atza, ye'k paav k'atza, ye'k paav k'atz u kuB'aals Amlika, u mam Tiohx tetz o'te, tetz cheel utz, tetz taab'a'b'en!— Chia.

<sup>9</sup>Aatz q'u itz'lich tzi', nimotxtal vitechalil u Tiohx va'l k'ujlele utz, ib'ena' ib'en ko'xh u tatine'. Nimotxtoksa iq'ii. Utz nimotxik'amab'e q'u kam te kajayil. Ech ko'xh ni'an chajpaj. <sup>10</sup>Aatz u 24 q'esala, nimotxipeche' vatz u Tiohx va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz q'esala. Nitoksa iq'ii. Nimotxteesa q'ul ikoroona tivi' utz, nimotxtaq' ku' siatz tan, ib'ena' ib'en ko'xh u tatine'. Nimotxtal ech tza':

<sup>11</sup>—KuB'aal, nik'ulo'k sai' aas sa'alax vatechalil. Sa'oksal aq'ii.

Utz eetz u mam ijle'm, tan, axh vetcheesan q'u kam kajayil. Utz tu vatxumb'al k'uxh atile utz, tu vatxumb'al veetika.— Chia.

## 5

*U tijle'm u Chelem Karne'l ti' ixhejul u u' b'olq'imal tib' tuul*

<sup>1</sup>Unchee' a' tek vila atich ma'l u u' b'olq'imal tib' tuul, tu u seb'al iq'ab' va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz q'esala. Kaana tz'ib' ato'k ti' utz, tu tuul.



Utz b'a'nla jupel tu jujva'l sello.\* 2 Utz vil ma'l u aanjel, aq'el ivi'. Qetun taltu ech tza': —¿Ab'il ma'j sik'ulo'k ti' aas su'lijaj u u' tzi'? Utz ¿su'lteesa q'u sello?— Texhtu'.

3 Utz ye'xhab'il ma'j cheei aas sijaj u u' tzi'. Utz niko'xh ab'il koj sasajin; niko'xh tu Amlika; niko'xh vatz tx'ava' utz; niko'xh xo'l q'u kamnaj jaq' tx'ava'. 4 Ech aatz in tan, kaanaich tek voq'e' tan, ab'il koj ma'j cheei aas nojchit sik'ulo'k ti' su'lijaj u u'. Utz niko'xh ab'il koj sasajin.

5 Ech aatz tek ma'l q'u q'esala, tal ve ech tza': —Ye' ko'xh oq'axh. Tan a' sajajon u mam aa yak'il va'l tiira ole'naj, va'l echa' b'alam. Aya' vitu'xh ixalam u Judaa, vitu'xh ixalam u Daviid. Utz a' se'eesan jujva'l q'u sello. Tan a' va'l sub'unya.—Texhtu'.†

6 Unchee' sajinin. Utz a' tek vil ma'l u Chelem Karne'l txaklich xo'l q'u k'ujleb'al, tuch' xo'l kaava'l q'u itz'lich kam utz, xo'l q'u q'esala. Echa' yatz'el unpajul tu nacho'm vatz Tiohx ti' ijajax kuyb'al tilone'. Jujva'l tuk' atile utz, jujva'l b'aq' iatz. Aya' jujva'l q'u Tioxhla Espiiritu va'l chajel tu u vatz amlika tx'ava' kajayil.‡ 7 Ech ex tiq'o u u' u Chelem Karne'l va'l atich tu seb'al iq'ab' va'l k'ujlel

---

\* 5:1 Aatz ko'xtene tan, ye'kich libro. Pek b'enchimal vatz tz'u'm ti' txokop nichuchku je' tz'ib' utz, b'enchimal vi' ma'l u kam nicheesal elu'l tu tuul ma'l u tal tze' papiro ib'ii. Utz aatz nichveet tuch u tz'ib' sii', nichib'olq'il tuul. Ech aatz va'l til u Xhan tzi' utz, echi. Nital tu U Lucas 4.20. A' nichitxakune' aas nichitz'ib'al u Yolb'al Tiohx. † 5:5 Choktaj u Geenesis 49.9-10. ‡ 5:6 Aatz u yol "Chelem Karne'l" a' nik'am ti' vija'mel u choob'al paav nichik'ach q'u Israeel ko'xtene. Nipajik'am ti' u maanxhoil, u kuyb'al. Choktaj u Eexodo 29.38-41.

tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala. <sup>8</sup> Utz ta'xh veet ik'ultu u u' tzi', motx peche' ku' kaava'l q'u itz'lich kam tuch' q'u 24 q'esala vatz u Chelem Karne'l. Atich iaarpa sijunuil. Utz iq'omal jununil tatib'al ikaxhlaan pom. B'a'nla q'an ch'ich', noonaj tu kaxhlaan pom. Aatz u kaxhlaan pom, a' nik'am ti' viq'ilat isik'let Tioxh q'u'l niman tetz u Jesusus. §  
<sup>9</sup> Utz nichmotxib'itza ma'l u ak' b'itzal ech tza':

—Ni'xhik'ulo'k sai' aas okyu u u' taq'ab' tzi'.  
 Utz axh se'eesan q'ul iselloil. Tan axh va'l yatz'axaxh vatz Tioxh, echa' ook tu tx'olo'm. Tu vakajal vetachooov vipaav q'u aanima, q'u'l tetz tek Tioxh, k'uxh jatvatzul ko'n aanimail, kam ko'n iyolb'al, kam ko'n itenam.

<sup>10</sup> Vetaaq'lu qijle'm k'atz u kuTioxh. Utz vetaaq'b'eno' oksan yol siatz. Ech sa'nalkub'an q'esalail tu u vatz tx'ava'.  
 — Chia.

<sup>11</sup> Unchee' sajinin. Utz vab'i ivi' sib'la chaj aanjel, seplich ok ti' u k'ujleb'al tetz q'esala utz, seplich ok ti' q'u itz'lich kam utz, ti' q'u q'esala. Aatz u tachul q'u aanjel tzi', jatva'l ko'n miyoon.

<sup>12</sup> Ech nichmotxiqetun tal tu ech tza':

—Nik'ulo'k ti' u Chelem Karne'l aas sat'anb'a'li tan;  
 a' va'l yatz'ax vatz Tioxh, echa' tok tx'olo'm.  
 Ech nik'ulo'k ti' aas  
     sa'aq'ax tijle'm;  
     sa'aq'ax tx'iib'al iq'ii,

---

§ 5:8 Choktaj u Leviitico 2.1-2.

sa'aq'ax itxumb'al;  
 sa'aq'ax iyak'il;  
 saoksal iq'ii;  
 sa'aq'ax itechalil utz;  
 sab'itzali.—  
 Texhtu'.

<sup>13</sup> Utz vab'i iyolon kajay q'u kam q'u'l cheesamal tu Amlika; antu q'u kam vatz tx'ava', q'u kamnaj jaq' tx'ava' tuch' q'u'l tu mar. Utz tuch' jatvatzul chit q'u kam atile. Tal ech tza':

—Aatz u q'esala va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz  
 q'esala  
 tuch' u Chelem Karne'l;  
 a' samotxb'itzali;  
 a' samotxalax itechalil;  
 a' samotxoksal iq'ii utz;  
 a' samotxaq'ax iyak'il b'enamen.  
 Ech ko'xh ib'ena'.—  
 Texhtu'.

<sup>14</sup> Utz aatz kaava'l q'u itz'lich, tal ech tza': —Ee' a' chitu'.— Texhtu'. Ech aatz q'u 24 q'esala motx peche'i. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava' utz, toksa iq'ii u Tiohx va'l ib'ena' ib'en ko'xh u tatine'.

## 6

### *U teesal u b'axa sello, ch'a'o u tokeb'al*

<sup>1</sup> Unchee' vil teesat u b'axa sello u Chelem Karne'l. Ech vab'i iyolon ma'l tu kaava'l q'u itz'lich kam. Utz aq'el ivi' ijelun tuul viyol. Tal ech tza': —Ni'axh.— Texhtu'.

<sup>2</sup> Ech vil ma'l u saji' chee. Aatz va'l atich je' ti', iq'omich ma'l iarco b'anb'al ich'a'o. Utz aq'ax

ma'l ikoroona. Ech k'asu'l tu ch'a'o tan, b'anel nal kanaal taq'o. Utz kanaal tere'n ma't i'ane'.

*U teesal u ka'b' sello, chi'k'ula'ib' u tokeb'al*

<sup>3</sup> Aatz teesa u ka'b' sello u Chelem Karne'l, vab'i iyolon u ka'b' itz'lich kam. Tal ech tza': —Ni'axh. — Texhtu'.

<sup>4</sup> Ech vil ik'asu'l ma'l u kaji' chee. Aatz va'l atich je' ti', aq'ax ma'l mam espada te. Utz aq'ax tzii te aas ch'a'o su'ltoksa tu u vatz tx'ava'. Sa'texhmotxiyatz' je' tib' aanima tib'ilaj taq'o.

*U teesal u toxva' sello, va'y u tokeb'al*

<sup>5</sup> Aatz teesa u toxva' sello u Chelem Karne'l, vab'i iyolon u toxva' itz'lich kam. Tal ech tza': —Ni'axh.— Texhtu'.

Utz vil ma'l u q'eji' chee. Aatz va'l atich je' ti', atich ma'l paab'al tiq'ab'. <sup>6</sup> Utz vab'i tuch ma'l u yol xo'l kaava'l q'u itz'lich kam. Tal ech tza': —Ka'va'l ko'n libra triigo vija'mel ma'l q'ii aq'on. Oj sebada utz, vaajil libra u ja'mel. Ech koj u aseite tuch' u ta'l uuva, ye'k sakano'k.— Texhtu'.\*

*U teesal u kaava' sello, kamchil u tokeb'al*

<sup>7</sup> Aatz teesa u kaava' sello u Chelem Karne'l, vab'i u kaava' itz'lich kam tal ech tza': —Ni'axh. — Texhtu'.

<sup>8</sup> Ech a' tek vil ma'l u q'ani' chee. Kamchil ib'ii va'l atich je' ti'. Utz Molb'al Tib' Kamnaj ib'ii va'l atichka ti' iqul. Ech motx aq'ax tzii te siyatz' aanima tu u vatz tx'ava'; untanul tu kaa tanul

---

\* **6:6** Aatz u ja'mel ma'l q'ii aq'on nital tza'utz, ma'l denario, ma'l ch'ich' puaj tetz q'u aa Roma. Pek nichib'anb'e vitenam u Tiohx majte tan, atich ok jaq' imantaar u ijlenal tu Roma.

siyatz' tu espada, tu va'y, tu ch'a'o, tu yaab'il. Utz kam ko'n txokpilil xo'l tze' sachi'on.

*U teesal u to'va' sello, choob'al paav nijajax ti' q'u yatz'ol tetz q'u niman tetzu Jesusus*

<sup>9</sup> Aatz teesa u to'va' sello u Chelem Karne'l, vil jaq' u nachb'al Tiohx, q'u taanxelal q'u aanima q'u'l ma'tich iyatz'ax ti' itxakb'a't tib' ti' u yolb'al Tiohx. <sup>10</sup> Utz nichmotxiqetun taltu ech tza': — ¡KuB'aal Tiohx, ye'k paav sak'atza, axh vinujul! ¿Jatu tek satx'ol inujul vipaav q'u aanima tu u vatz tx'ava' q'u'l vetyatz'ono'? ¿Jatu tek saaq' ch'exb'al te ti' q'u kukajal vetel taq'o?— Texhtu'.

<sup>11</sup> Ech motx aq'ax ib'a'nla chaj poloxh saj oksa'm sijununil. Utz alax te aas samotxich'ia b'itoj tiempo, tz'aj nal opon tere'n q'u tetz niman Tiohx q'u'l echat ikam sakami.

*U teesal u vajaj sello, mam kab'naano ul taq'o*

<sup>12</sup> Aatz teesat u vajaj sello u Chelem Karne'l, yakich q'ejb'oj iatz u q'ii taq'o, ech teku'en a' q'ej b'u'j tetz tx-umu'm. Kajb' iatz u ich', ech teku'en a' ikajal aanima. <sup>13</sup> Ech motx chajpu ku'l q'u tx'umi'l vatz tx'ava', echa' ichajpu ku'l viikuxh aas nipaal ma'j mam kajiq'. <sup>14</sup> Sotz u amlika tzi'; ib'olq'i tib' tuul, echa' ib'olq'il ma'j xaj u'. Utz motx jalpu tatib'al kajay q'u muunte, tuch' kajay q'u sepkin tx'ava' nik'a a'.

<sup>15</sup> Ech aatz q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava' tza', motx ex imuj tib' tu q'u jul. Utz at motx ex imuj tib' tu joymal sivan tulaj muunte. Antu q'u'l sib' tijle'm, q'u tx'iiol iq'ii, q'u q'esal sol, q'u mamaj q'atb'al tzii. Antu q'u me'b'a', q'u'l k'ayimal tib' tu

aq'on utz, tuch' q'u'l yit' k'ayimal koj tib' tu aq'on.  
<sup>16</sup> Ech motx tal tu q'u muunte, tuch' q'u mamaj sivan ech tza': —jKu'ojex qi'! Utz jmutajo' vatz va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala! Utz jkoltajo' vatz vik'a'nal u Chelem Karne'l! <sup>17</sup> Tan cheel u mam q'ii tetz vik'a'nal va'l xo'eb'al. Utz ab'il koj ma'j satx'akon.— Texhtu'.

## 7

### *U tok techlal q'u Israeel tipala q'u'l niman tetz u Jesuus*

<sup>1</sup> Xamtich tek ti' q'u kam tzi', vil kaava'l aanjel txakliche. Jununil tu junun ikaa paq'il ixoob'al u tx'ava'. A' nichimaj ipaal u kajiq' tu kaava'l vipaaleb'al. Ech ye'kan sapaal kajiq' vatz tx'ava'; niko'xh vi' u mar utz; niko'xh vi'aj q'u tze'. <sup>2</sup> Utz vil va't u aanjel, aalich ije'ul tu vije'ab'al ul u q'ii. Iq'omich ma'l u oksab' echlal taq'o, tetz u itz'lich Tioxh. Ech qetun taltu b'en tu kaava'l q'u aanjel q'u'l ma'tich taq'ax tzii te aas siyansa u vatz tx'ava' tuch' u mar.

<sup>3</sup> Tal te ech tza': —Eyansach u vatz tx'ava' tuch' u mar utz, tuch' q'u tze'. Pek analen aas ma't qoksat techlal kajay q'u taq'onon u kuTioxh tipala.— Texhtu'.

<sup>4</sup> Unchee' vab'i u tachul q'u'l ok techlal. Ma'len 144,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam q'ul ik'aol u Israeel.

<sup>5</sup> 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Judaa oksal techlal.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Rubeen.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Gad.

<sup>6</sup> 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Aseer.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Neftalii.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Manasees.

<sup>7</sup> 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Simeoon.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Levii.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Isacaar.

<sup>8</sup> 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Zabuloon.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Xhep.

Utz 12,000 ok techlal xo'l q'ul itu'xh ixalam u  
Benjamiin.

*U toksal iq'ii u Tioxhtu tz'ajel iatz aanima*

<sup>9</sup> Xamtich tek ti' q'u kam tzi', a' tek vil ma'l mama'la tenam aas ye'xhab'il ko'xh tech ti' tachle'. Tz'ajel iatz aanimail tu vatz amlika tx'ava', tikuenta mamaj tenam, tuch' talaj tenam. Jatvatzul ko'n aanimail utz, jatvatzul ko'n iyolb'al. Jolol txaklich vatz u k'ujleb'al tetz u mam q'esala utz, vatz u Chelem Karne'l. Jolol ato'k toksa'm b'a'nla poloxh saj. Utz sikajayil, iq'omal xaj ipalma tiq'ab'. <sup>10</sup> Utz motx qetun tal tu ech tza':

—Aatz u kuTioxh, va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz  
q'esala,  
a' u Chitol tu paav,  
tuch' u Chelem Karne'l.—  
Texhtu'.

<sup>11</sup> Utz kajay q'u aanjel jolol txakliche. Seplich ok ti' u k'ujleb'al tetz q'esala, ti' q'u q'esala utz, ti' kaava'l q'u itz'lich kam. Ech motx peche'i. Motx taq' ku' ivatz utz, toksa iq'ii u Tioxh va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz q'esala. <sup>12</sup> Motx tal ech tza':

—jA' chitu'!  
a' sa'alax b'a'nil ti' u kuTioxh.

A' sa'alax itechalil;  
 a' sa'alax aa txumb'al ti';  
 a' sak'amab'el q'u kam te;  
 a' sa'oksal iq'ii;  
 a' sa'alax aa yak'il ti';  
     b'enamen  
     ech ko'xh ib'ena'. A'i.—  
 Texhtu'.

<sup>13</sup> Unchee' aatz ma'l tu q'u q'esala, iq'ila'in. Tal ve ech tza': —¿Ab'il q'u'l b'a'nla poloxh saj q'u toksa'm niile' tzi'? Utz ¿til vetmotxk'asku'l?— Texh ve.

<sup>14</sup> Ech aatz in, val te ech tza': —Unb'aal, axh ootzajin tetz ab'il.— Texhin te.

Utz tal ve ech tza': —Aatz q'u aanima tzi', a' q'u'l vetpaal tu u mam k'axk'o atzi'. Utz vettx'aale'l q'u'l ipaav tu vikajal u Chelem Karne'l. Echixe'at tx'aatx'ochi utz, b'a'nla poloxh saj q'u toksa'm tzi'. <sup>15</sup> Ech toke' jolol ato'k vatz u k'ujleb'al tetz iq'esalail u Tioxh. Utz q'iils aq'b'al nitoksa iq'ii u Tioxh tu va'l atilka. Utz aatz u Tioxh va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala, satilb'e satoksa sik'atza.

<sup>16</sup> Ech ye'kan samotxkam tu va'y, tu tzaji tzi'l. Niko'xh u q'ii sa'tere'nkojk'achon tzi'. Utz ye'kan sakam tu tz'a'. <sup>17</sup> Tan a' saxeen; a' sailb'en u Chelem Karne'l, va'l atil xo'l q'u k'ujleb'al tetz q'esala. A' si'iq'on ib'ey. Se'ntaq' taa' tu chun a' tetz b'enq'ii b'ensaj. Utz u Tioxh sasuun q'u ta'l b'aq' iatz.— Texhtu'.



## 8

*U teesal u jujva' sello, jujva't mam choob'al paavsaul taq'o*

<sup>1</sup> Unchee' aatz teesa u jujva' sello u Chelem Karne'l, yakich uchoj ma'l tz'ine'chil tu Amlika, kamal nik'amoj oora. <sup>2</sup> Ech vil jujva'l q'u aanjel txaklich vatz u Tiohx. Utz aq'ax jujva'l trompeta te, jununil tetz.

<sup>3</sup> Utz ul va't u aanjel. Txake' vatz u nachb'al Tiohx. Iq'omich ma'l ku'eb'al kaxhlaan pom tiq'ab', b'a'nla q'an ch'ich'. Utz sib'la chit kaxhlaan pom aq'ax te. Sitz'e'sa je' vi' u nachb'al Tiohx va'l q'an ch'ich' vatz u k'ujleb'al tetz mam q'esala. A' satoksav xo'l viq'ilat isik'let Tiohx q'u niman tetz u Jesusus. <sup>4</sup> Ech je' isib'el u kaxhlaan pom va'l nichitz'e' tu tz'e'sab' kaxhlaan pom tiq'ab' u aanjel utz, je'op vatz Tiohx, tuch' viq'ilat isik'let Tiohx q'u niman tetz u Jesusus. <sup>5</sup> Ech inoosa ku' tere'n txa' xamal u aanjel tu u tz'e'sab' ikaxhlaan pom. A' tiq'ov elu'l vi' u nachb'al Tiohx. Ech ik'on ku'l u tz'e'sab' kaxhlaan pom vatz tx'ava'. Ech yakich tininunoj u vatz amlika tx'ava'. Uch mamaj q'eq'u'm. El itz'na'b'. Utz mam kab'naano paali.

*U toq'sal jujva'l q'u trompeta, choob'al paav nital junun*

<sup>6</sup> Ech aatz tek jujva'l q'u aanjel q'u'l ma'tich taq'ax trompeta te, motx i'an liista q'ul itrompeta ti' toq'sale'. <sup>7</sup> Aatz u b'axa aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz ku' sajb'atz. Ku'l xamal yuuel tuch' kaj. A' k'onaxku ku'l vatz tx'ava'. Utz tz'e' untanul tu ox tanul q'u tze', tuch' kajay q'u chaxa xajtze'.

<sup>8</sup> Aatz u ka'b' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz yakich k'onax b'en ma'l va'l tu mar echa' mam muunte tilone'. Techal itini'pun xamal ti'. Ech yakich b'enoj kajal, untanul tu ox tanul u mar. <sup>9</sup> Ech yakich kamoj untanul tu ox tanul q'u itz'lich kam tu mar. Utz yakich yuch'axoj untanul tu ox tanul q'u vaarko.

<sup>10</sup> Aatz u toxva' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz yakich chajpoj ku'l ma'l u mam tx'umi'l tu amlika. Techal toyve'. Echa' toyvu ma'j mam txijtxub'al. Utz ku' vi' untanul, tu ox tanul q'u nima' utz, ku' vi' untanul tu ox tanul q'u chunil a'. <sup>11</sup> Aatz u tx'umi'l va'l chajpi, a' ib'ii K'ay. Echixe'at untanul b'ens k'ay tu ox tanul q'u a'. Ech sib' aanima kam tu q'u a' tzi'. Tan k'ayb'i.

<sup>12</sup> Aatz u kaava' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz yakich yanoj q'u txijtxub'al atil tu amlika taq'o. Ukentu untanul tu ox tanul itxijtxune'. Ye't txijtxuni, k'uxh u q'ii, k'uxh u ich'utz, k'uxh q'u tx'umi'l. Ech 4 oora so'ok aq'b'al tu ma'l q'ii taq'o. Utz 4 oora paat ye'k satxijtxun u ich' tuch' q'u tx'umi'l tu aq'b'al si'an majte.

<sup>13</sup> Unchee' sajinin utz, a' tek vil ipaal ma'l u xich' tu amlika. Utz vab'i iqetun taltu ech tza': —i;Tilayol, tilayol, tilayol saya'k q'u aanima tu u vatz tx'ava' tu q'u kam su'ul ti' aas latoq'sa q'u trompeta oxva'l q'u aanjel!— Texhtu'.

## 9

<sup>1</sup> Ech aatz u to'va' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz a' tek vil ichajpu ma'l u tx'umi'l tu amlika; ku' vatz tx'ava'. Aq'ax tzii te sijaj u mam jul. <sup>2</sup> Utz aatz ijaj u mam jul, yakich b'ukinoj ije'ul mam sib'

tuul. Echa' ib'ukin ije' isib'el ma'j mam oorno. Utz yakich q'ejb'oj iatz u q'ii tuch' u kajiq' taq'o.\* <sup>3</sup> Ech motx chee elu'l unjolol txokop xo'l q'u sib' tzi', echa' sak'. Utz motx ipaxi paal tib' tu u vatz amlika tx'ava'. Ech aq'ax tzii te aas ech ichi'on ch'it jee si'ane'. <sup>4</sup> Alax te aas ta'xh sichi' q'u aanima q'u'l ye'k u echlal tetz u Tiohx tipala. Pek ye'k siyansa q'u chaxa xajtze' tu vatz tx'ava'. Niko'xh vixaj q'u mamaj tze'. <sup>5</sup> Pek ye't aq'ax tzii te aas siyatz' q'u aanima. Pek sako'xhtoksa b'oj tu choo tu peena tu o'va'l ich'. Aatz u chi'om sanachax tu vichi'b'al, echa' ichi'on ichi'b'al ch'it jee aas nich'i' aanima.

<sup>6</sup> Ech aatz tek q'u aanima si'an tu q'u q'ii tzi', sa'tekmotxichok ikame'. Sa'tektachva kamchil; loq' sa'tere'nkojkami. Tan ye'kan u kamchil sauchi.

<sup>7</sup> Aatz q'u txokop tzi', echa' chee aas ch'iam texh ni'an tu b'enchil tu ch'a'o. Jolol atich je' ma'l u kam tivi', echa' b'a'nla q'an ch'ich' koroona. Aatz q'ul ivatz, echa' vatz aanima. <sup>8</sup> Atich xi'l ivi', echa' xi'l ivi' ixoj. Utz aatz q'u tee, echa' ivaal tee b'alam. <sup>9</sup> Jolol atich ok ichale'k tetz b'anb'al ch'a'o, echa' ch'ich'. Utz aatz u toq' tuul q'ul ixich', echa' ilek'na'n ib'en chee tuch' kare't aas vit'asp ib'en tu ch'a'o. <sup>10</sup> Atich ijee, echa' ijee ch'it jee. Utz a' atik vichi'b'al tzi'. Ech tu q'ul ijee si'anvu tu q'u aanima tu o'va'l ich'. <sup>11</sup> Aatz viq'esal tixo'l utz, aya' ma'l u aanjel tetz tx'i'li'inaj va'l je'ul tu u mam jul. Utz Abadoon ib'ii tu yolb'al hebreo. Pek aatz ib'ii tu yolb'al griego utz, Apolioon.†

---

\* **9:2** Choktaj U Lucas 8.31. † **9:11** Aatz u yol “Apolioon”, “yansanal” chu u tokeb'al.

12 Aatz u b'axa tilayolla mam choob'al paav, paalya. Pek ka'va't mam choob'al paav tul ti'.

13 Unchee' aatz u vaajaj aanjel, toq'sa vitrompeta. A' tek vab'i telu'l ma'l u yol xo'l junun q'u xoob'al ivi' u nachb'al Tiohx q'u'l echa' tuk' txokop. Aya' u nachb'al va'l b'a'nla q'an ch'ich' atil vatz Tiohx. † 14 Utz tal b'en tu u vaajaj aanjel ech tza', va'l atich u trompeta tzixe': —Chite'l kaava'l q'u aanjel q'u'l qitzel tzi' u mam nima' Eeufrates. —Texh u yol. 15 Ech ichitlu kaava'l q'u aanjel q'u'l nichnalich'iane'. Utz a' texh nichmotxich'ia topon u oora, u q'ii, u ich' utz, u ya'b'. Ech siyatz' untanul xo'l ox tanul q'u aanima. 16 Utz vab'i u tachul q'ul isol q'u'l atich je' ti' chee; ma'len 200,000,000.

17 Unchee' ech tilax q'u chee unb'an tu visioon tza'. Atich je' sol ti'. Aatz q'u sol, jolol atich ok ich'ich' chale'k, b'anb'al ch'a'o echa' xamal. Utz ech tilone' u sivan safiro. Ech tilon q'ol majte. Aatz q'ul ivi' q'u chee tan, echa' vi' b'alam. Utz nitelu'l xamal titzi', tuch' sib' utz, tuch' q'ol. § 18 Ech kam untanul tu ox tanul q'u aanima, tu oxva'l q'u yatz'b'al q'u'l nichtelu'l titzi' q'u chee tzi'. Aya' u xamal, u sib' tuch' u q'ol. 19 Tan aatz viyatz'b'al q'u chee, aye'n titzi' utz, aye'n tijee. Aatz q'ul ijee, atil ivi', echa' tx'i'la txokop. Ech a' nichmotxitzotiv q'u aanima tuul.

20 Unchee' aatz tere'n q'u aanima q'u'l ye't motx kam tu q'u yatz'b'al tzi', niko'xh ma'kojmotxik'axa ik'u'l ti' q'u ye'xtxoj nimotxi'ane'. Motx koj iya'sa tok iq'ii q'u tioxhil tx'i'li'inaj, tuch' q'u b'anich

---

† 9:13 Choktaj u Eexodo 27.2; 29.12. § 9:17 Aatz u b'a'nla sivan safiro, xolel tilone', q'anq'o, kajko utz, xay'i.

tiohx q'u'l b'a'nla q'an ch'ich' ku'en, b'a'nla saj ch'ich' ku'en, q'an ch'ich' ku'en utz, tuch' q'u b'anich tiohx q'u'l k'oxich sivan, k'oxich tze' ku'en. Jatu koj sasajini. Jatu koj sa'ab'ini. Utz sa'kojitz'ol xaaom. <sup>21</sup> Utz niko'xh ik'axa koj ik'u'l ti' q'u yatz'o'm, ti' q'u tistanine', ti' q'u eesaib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj utz, ti' q'u telaq'.

## 10

### *U taq'ax u u' tu u Xhani'an u aanjel*

<sup>1</sup> Unchee' vil iku'l va't u aanjel tu Amlika. Aq'el ivi'. Sutimich ti'aj tu sutz'. Utz atich je' tx-akb'anch'el tivi'. Aatz vivatz, ech irib'une' u q'ii tzi'. Pek aatz q'u tajan, echa' lankin xamal. <sup>2</sup> Atich ma'l tal u' tiq'ab', jajlele. Ech aatz ku'l, itxakb'a' u seb'al tajan vi' u mar. Utz itxakb'a' vimax vatz tx'ava'. <sup>3</sup> Utz qetun tu yol. Aya'l a' iq'eq'un b'alam i'ana. Utz ta'xh veet iq'eq'une', juj tanul mam tzaq'ab'ch'e'n ka'pajun q'ul iyol.

<sup>4</sup> Unchee' ta'xh veet ika'pajul q'ul iyol tu jujva'l q'u mam tzaq'ab'ch'e'n, si'chuntz'ib'a vala. Pek a' tek vab'i va't u yol tu Amlika, tal ve ech tza': —Atoj ko'n q'u yol sak'u'l tzi', q'u'l vettal jujva'l q'u mam tzaq'ab'ch'e'n. Ye'k satz'ib'a.— Texh ve.

<sup>5</sup> Ech aatz u aanjel va'l vil itxakb'a't ma'l tajan vi' u mar utz, itxakb'a' va't vatz tx'ava'. Ilak je' u seb'al iq'ab' tu amlika. <sup>6</sup> Utz ech toksat vib'ii u Tiohx tu q'ul iyol, u Tiohx va'l b'eng'ii b'ensaj tatine', va'l b'anon u amlika tuch' kajay q'u kam atil tuul, u b'anol tetz u tx'ava' tuch' kajay q'u kam atil tuul majte utz, u b'anol tetz u mar tuch' kajay q'u kam atil tuul. Tal u aanjel ech tza': —Ye'xhkam

texh sach'iali. <sup>7</sup> Pek a' texh so'opon u q'ii aas satoq'sa vitrompeta u jujva' aanjel. Satzojpu kajay q'u kam b'anich nal ti' tu u Tiohx, q'u'l yit' ootzajimal koj tu aanima. Aya' q'u kam b'axab'samal nal el talax titzi' q'u taq'onom u Tiohx, aya' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texh u aanjel.

<sup>8</sup> Ech vab'i paj u vi' va'l vab'i tu amlika b'axa. Tal ve ech tza': —Kuxh iq'o u tal u' jajlel tuul tiq'ab' u aanjel tzi', va'l ma'l tajan txaklel vi' mar utz, va't tajan txaklel vatz tx'ava'.— Texhtu'.

<sup>9</sup> Ech b'enin xe' u aanjel utz, unjaj u tal u' te. Utz tal ve ech tza': —Ila utz, echb'u. Chi' toko'p tatzi' si'ane', echa' ta'l kab'. Pek sik'ayb'ixsa tuul avuul.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Ech unk'ul u tal u' tiq'ab' u aanjel utz, vechb'u. Chi' toko'p tuntzi', echa' ta'l kab'. Pek ta'xh veet vechb'u, ik'ayb'ixsa tuul vuul.\*

<sup>11</sup> Ech alax ve ech tza': —Ministeer saal q'u kam niile' naab'i tza'. Saal xo'laj tenam, xo'l mamaj tenam, xo'l aanima aas jatvatzul ko'n iyolb'al utz, xo'l ijlenal.— Texhtu'.

## 11

### *Q'u kam si'an ka'va'l q'u texhtiigo*

<sup>1</sup> Ech aq'ax ma'l u aa ve, echab'al echa' b'aara. Utz alax ve ech tza': —Kuxh utz, echa u tuuleval u totztiohx, tuch' u nachb'al Tiohx. Utz laach majte jatva'l q'u aanima q'u'l nimotxtoksa iq'ii u Tiohx tzi'.\* <sup>2</sup> Pek aatz u vatz iq'analil u totztiohx, aq'ka; ye'k seecha. Tan oksamaltekka tikuenta

\* **10:10** Choktaj u Ezequieel 2.8-10; 3.1-3.

\* **11:1** Choktaj u

Ezequieel 40.3; u Zacarias 2.1-2.

q'u puera aanima q'u'l ye' tootzaj Tioxh. Utz kam ko'n toj motx i'an tu u tioxhla tenam tu ma'l 42 ich'. <sup>3</sup> Pek savaq' tijle'm ka'va'l q'ul untexhtiigo ti' talax q'ul unyol tu ma'l 1,260 q'ii. Sib'axab'sa q'ul unyol. Satoksa toksa'm tetz txumu'm tuul sib'axab'sa q'ul unyol.— Texhtu'.

<sup>4</sup> Aatz ka'va'l q'u texhtiigo, a' nik'am ti' ka'va'l q'u tze' olivo. Utz nik'am ti' ka'va'l q'u tatib'al txijtxub'al majte q'u'l atil vatz u Tioxh viB'aal u vatz tx'ava'.† <sup>5</sup> Ech oj ab'il ma'j kam si'an tu q'u texhtiigo sitxume' tzi', kamchil si'ane'. Xamal saelu'l titzi' q'u texhtiigo ti' iyatz'axe'. Ech ikam kajay q'u'l ikoontra si'ane'. <sup>6</sup> Tan atil tijle'm aas ye'k sachajpu jab'al tu amlika taq'o, jatva'l q'ii satal q'ul iyol u Tioxh. Atil tijle'm aas sataq' b'ens kajal q'u a'. Utz jatvatzul ko'n choob'al paav sataq' ku' ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Samotxi'ane' jatpajul isa'.

<sup>7</sup> Unchee' aatz samotxtzojpu ti' talax q'ul iyol u Tioxh, sachee je'ul tu u mam jul ma'l u xa'eb'alla txokop. Utz si'an ch'a'o tuch' q'u texhtiigo tzi'. Ech sasub'li, sayatz'li. <sup>8</sup> Ech aatz q'ul ichi'l, samotxkaa tinik'a u mam tenam Jerusaleen, va'l je'k u kuB'aal Jesus vatz kurus, va'l a' nik'am ti' vib'ii ka'va'l q'u aa paavla chaj tenam, u Sodoma tuch' u Egipto. <sup>9</sup> Ech oxva'l q'ii tuch' unnik'amte si'an ku' tu b'ey. Ye'k sa'aq'ax tzii samujli. Kajay aanima sailon, jatvatzul ko'n iyolb'al, jatvatzul ko'n animail, tu mamaj tenam utz, tu talaj tenam. <sup>10</sup> Ech aatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', sa'xhmotxtxuq'txun ti' aas ma't ikam ka'va'l q'u

---

† 11:4 Choktaj u Zacarias 4.11-14.

texhtiigo tzi'. Sa'xhmotxchi'b' taq'o. Samotxtaq' b'en tib' toya sivatzaj ti' vikameb'al. Tan nojchit ma'tich motx ipaal tu k'axk'o taq'o.

<sup>11</sup> Ech ta'xh sael oxva'l q'ii tuch' unnik'amte ikam q'u texhtiigo, saq'aavulsal taanxelal tu u Tiohx. Ech samotxlakpi; samotxch'ine'i. Ech mam xo'val saok k'atz q'u aanima q'u'l sailon. <sup>12</sup> Utz ech samotxtab'i ma'l u yol tu Amlika, satal te ech tza': —je'ojulex tza'!— Chaj te. Ech samotxb'enje' tu Amlika tu sutz'. Utz sailax tu q'u koontrain tetz.

<sup>13</sup> Ech aatz si'an tu u mu'k'ul tzi', yak sapaaloj ma'l mam k'ab'naano tu u tenam va'l samotxelkub'en. Utz aatz untanul tu laa tanul u tenam, yak sab'enoj tu qootz'. Utz sakam 7,000 aanima. Aatz tere'n q'u aanima samotxkaai, samotxxo'vi. Utz sa'tektoksa iq'ii u Tiohx tu Amlika.

<sup>14</sup> Paalyu u ka'b' tilayolla mam choob'al paav. Loq' tul u toxva' mam choob'al paav va'l tilayol.

*U toq'sal u jujva' trompeta, nixe't viQ'esalail u Tiohx*

<sup>15</sup> Aatz u jujva' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz a' tek vab'i tuch' mam q'eq'u'm tu Amlika. Ech nichtal tza':

—Aatz q'u ijlenalil  
tu u vatz amlika tx'ava' kajayil,  
okyu tiq'ab' u kuB'aals Amlika,  
tuch' u Cristo.  
Ech si'an ijlenalil b'enamen,  
b'enq'ii b'ensaj.—  
Texhtu'.



<sup>16</sup> Unchee' aatz q'u 24 q'esala q'u'l k'ujlich tu q'u k'ujleb'al tetz q'esala vatz u Tiohx, motx peche'i. Motx taq' ku' ivatz utz, toksa iq'ii u Tiohx. <sup>17</sup> Motx tal ech tza':

—Nikuk'amab'e see kuB'aals Amlika,  
Mam Tiohx.

Tan, axh u Tiohx tetz cheel,  
tetz o'te utz,  
tetz taab'a'b'en.

Tan okyu u mam ijile'm.

Xe'ti val iijlenalil tu u vatz amlika tx'ava'.

<sup>18</sup> Tan k'uxh nilakpu ivi' q'u mamaj tenam sai',  
lakpi avi' majte.

Utz cheel u tiempo aas satx'ol inujul q'u kamnaj.

Cheel va'l saaq' vib'a'nla choob'al

kajay q'ul aaq'onom,

q'u alol tetz vayolb'al,

tuch' q'u niman tetz u Jesusus

utz, jatva'l chit q'u nimaj,

ch'ooaj q'u'l atil aatin siatz.

Pek sasotzsa q'u yuch'ul

tu u vatz amlika tx'ava'.—

Texhtu'.

<sup>19</sup> Unchee' a' tek vil ijajpu u tatib'al u Tiohx va'l tu Amlika. Utz na'vit elu'l u tioxhla kaaxha va'l atil u nuk'u'm tuul. Utz el itz'na'b' tu u vatz tx'ava'. Uch mam q'eq'u'm. Tininun u vatz tx'ava'. Paal ma'l mam kab'naano. Utz kaana sajb'atz ku'i.

## 12

*Vib'antu ik'u'l u Dragoon ti' u ixoj va'l a' nik'am ti' q'u Israeel*

<sup>1</sup> Unchee' a' tek vil ichee ma'l u mam xheenya tu amlika. Vil ma'l u ixoj, techal irib'un ti'aj. Q'ii u toksa'm. Atilka u ich' jaq' tajan. Utz atich je' ma'l ikoroona tivi', kab'laal tx'umi'l tzolchel ok ti'.\* <sup>2</sup> Aatz u ixoj tzi', atich tu tiichajla yaab'il. Utz aalich texh topon u tiempo aas si'an b'a'n. Va'l iq'eq'un tu chi'om.

<sup>3</sup> Ech a' tepaj vil ichee va't u xheenya tu amlika. Ma'l u mam txokop, Dragoon ib'ii. Kaji' tilone'. Jujva'len ivi' utz, laval tuk'. Atil je' ikoroona tu junun q'ul ivi' tzi'.† <sup>4</sup> Utz paal ijuxu untanul tu ox tanul q'u tx'umi'l tu amlika tu vijee. Ik'on ku'l vatz tx'ava'. Ech txake' u Dragoon vatz u ixoj va'l si'chtekitz'pu u titz'in. Tan sichi'e' nichtale', ta'xh si'itz'pi.

<sup>5</sup> Ech itz'pu u titz'in u ixoj tzi'. Tal xiak. Utz sa'nali'an ijlenalil. Echa' tu ch'ich' b'aara satoksav q'u aanima tu jik tu kajay q'u tenam. Pek ul eesaloy b'en utz, ex aq'axoj vatz u Tioxh, vatz vik'ujleb'al tetz mam iq'esalail. <sup>6</sup> Utz aatz u ixoj tzi', elb'en. Ex atoj tu ma'l u tz'inlich tzaji tx'ava'

---

\* **12:1** Nitalche' aas a' nik'am ti' u Israeel u ixoj tzi', vitenam u Tioxh. Aatz u q'ii tuch' u ich', a' nik'am ti' q'esala oj txutxa b'aala. Utz aatz q'u tx'umi'l, a' nik'am ti' aanima aas sib' tijle'm. Nital tza' aas kab'laal tx'umi'l ato'k ti' vikoroona u ixoj. Aatz u kab'laal tzi', a' nik'am ti' kab'laal q'ul ik'aol u Jacoob, aya' vik'uy imam kajay q'u Israeel. Nimna'l tu u Geenesis 37.9 tuch' tu u Jeremias 31.35-36. Aatz q'u kam q'u'l atil k'atz u ixoj, aya' u q'ii, u ich' tuch' q'u tx'umi'l, jolol amlikail kam. Pek aatz q'u kam atil ti' u Dragoon, aya' jujva'l q'u vi' tuch' laval q'u uk', jolol vatz tx'ava' kamil. † **12:3** Kaji' tilon u Dragoon; techlal k'a'nal. A' nik'am ti' ma'j txokop q'u'l juxuib' ib'ena'; echa' ma'j kan, oj ma'j txokpil a'. Choktaj u Jeremias 31.35; U Tio 24.29-30; u Geenesis 3.15.

tu va'l b'anichnalku tuch tatib'al tu u Tiohx. Utz a' si'ilb'elik tzi' tu ma'l 1,260 q'ii.†

7 Ech xe't ma'l ch'a'o tu amlika. Aatz u Me'k, u q'esal aanjel, molomal tib' tuch' q'ul iaanjel i'an ch'a'o tuch' u Dragoon. § Utz aatz u Dragoon, aya' u tx'i'li'inaj. Molomal tib' tuch' q'ul iaanjel majte.

8 Pek aatz u tx'i'li'inaj ye't ole' tuch' q'ul imol. Sub'axi. Ye't kaa tu amlika. 9 Tan k'onax ku'l u mam Dragoon vatz tx'ava'. Aya' u tx'i'li'inaj, va'l Diablo utz, Satanaas ib'ii. Tan a' va'l nieesan kajay q'u aanima tu b'ey q'u'l atil tu u vatz amlika tx'ava'. A' imol q'ul iaanjel b'ajax ku'l vatz tx'ava'.

10 Ech vab'i tek ma'l u yol tu Amlika. Techal iqetun taltu ech tza':

—¡Aatz cheel, oponyu u tiempo aas elyo' vatz u kukoontra! Oponyu u mam iyak'il u Tiohx. Niteki'an viQ'esalail. ¡Aq'axyu u tijle'm tu viTxaaom! B'ajaxy el u tx'i'li'inaj va'l nichx-ochon vatz Tiohx q'iils aq'b'al q'u kumol niman tetz u Jesusus.

11 Pek vetmotxisub'lu u tx'i'li'inaj tu vikajal u Chelem Karne'l utz, tu u taltu u yolb'al Tiohx. Ye'n toksa tetz u vatz iq'ii isaj tu u vatz amlika tx'ava'. Utz ye'n ixo'va u kamchil.

12 ¡Echixe'at txuq'txunojex Amlika utz, jatva'l ex atilex tuul! Pek tilayol saya'k'ex aanima q'u'l ab'il ex atilex tu u vatz tx'ava' tuch'

---

† 12:6 Aatz u 1,260 q'ii nital tza', oxva'l ya'b' tuch' unnik'amte ni'elka. § 12:7 Aatz u tokeb'al u b'ii “Me'k” utz, “Ab'il koj echa' u Tiohx” chia. Niyolon u Danieel ti' u Me'k majte tzi'. Choktaj u Danieel 12.1-2; 10.12-14; U Judas v. 9.

q'u'l tu mar. Tan k'onaxyu ko'p u tx'i'li'inaj texo'l. Utz techal ilakp ivi' tan, tootzajle aas b'iit ko'xh si'ane', ech sab'en tu choob'al paav.—

Texhtu'.

<sup>13</sup> Unchee' ta'xh til u Dragoon aas ma'tich ik'onax ku'l vatz tx'ava', a' tek ex tojcha u ixoj va'l ma'tich titz'pu u tal titz'in tal xiak. <sup>14</sup> Pek aatz u Tiohx tan, taq' ka'va'l ixich' u ixoj, echa' tetz mam xich'. Ech saxich'an telb'en vatz u Dragoon va'l echa' tx'i'la txokop. Se'nikol tib' tu u tz'inlich tzaji tx'ava', tu va'l atilku u tatib'al. Tan a' si'ilb'elik tzi' tu oxva'l ya'b' tuch' unnik'amte. <sup>15</sup> Ech ta'xh til ib'en u ixoj u Dragoon, ixa'va je'ul mam a' titzi', echa' nima'. Ech sapaaltija u ixoj nichtale'. <sup>16</sup> Pek aatz u tx'ava', iloch u ixoj. Ijajpu ko'n tib'. Utz b'en u nima' tuul va'l ixa'va je'ul u Dragoon titzi'. <sup>17</sup> Ech lakp ivi' u Dragoon ti' u ixoj tzi'. Utz a' tek ex i'an ch'a'o tuch' q'u'l itu'xh ixalam u ixoj. Aya' jatva'l q'u niman tetz q'u'l imantaar u Tiohx utz, q'u'l nib'anon q'u kam q'u'l tal u Jesucristo. Ech a' tek txake'kka u Dragoon vi' u sanaab' tzi' u mar.

## 13

### *Vichee je'ul ma'l u mam txokoptu u mar*

<sup>1</sup> Ech a' tepaj vil ichee je'ul va't u mam xa'eb'alla txokop tu mar. Jujva'lich ivi'. Utz lavalen tuk'. Atil je' jununil ikoroona junun q'u tuk' tzi'. Utz tz'ib'amal ok yol ti' junun q'u'l ivi' aas Tiohx niyoq'e'. <sup>2</sup> Aatz u txokop va'l vila, echa' xhu'yi' b'alam tilone'. Pek aatz q'u tajan, echa' tajan oso. Utz aatz vitzi', echa' itzi' q'ani' b'alam. Ech vil

taq'ax iyak'il tu u Dragoon. Taq' vich'uxhleb'al te, b' anb'al iq' esalail. Utz taq' mam tijle'm. <sup>3</sup> Utz atich ma'l mam tak'onb'e'm u xa'eb'alla txokop tu ma'l q'u'l ivi', vila tzi', aas kamnajich taq'o. Pek i'an b'a'n u tak'onb'e'm. Ech mam tenam tz'ejx ik'u'l taq'o tu u vatz amlika tx'ava'. Ech tek motx ib'en ik'u'l ti'. <sup>4</sup> Motx toksa iq'ii u Dragoon tan, taq' u tijle'm tu u xa'eb'alla txokop. Ech motx toksa iq'ii u xa'eb'alla txokop ech tza': —Ye'xhab'il ko'xh ma'j echa' u xa'eb'alla txokop tzi'. Tan ab'il koj ma'j sasub'un tu ch'a'o.— Texhtu'.

<sup>5</sup> Unchee' aatz u xa'eb'alla txokop, aq'ax tzii te aas satoksaje' iq'ii vatz u Tioxh. Utz sateesa iq'ii majte. Aq'ax tijle'm aas si'ane' kam isa' tu 42 ich'. <sup>6</sup> Unchee' ech xe't iq'exeman itzi' ti' iyoq'ax u Tioxh, ti' vib'ii utz, ti' u tatib'al tuch' q'u niman tetz atil tu Amlika. <sup>7</sup> Aq'ax tzii te majte aas si'an ch'a'o tuch' q'u niman tetz u Jesus utz, sisub'e'. Aq'ax tijle'm vi' jatvatzul q'u aanima atile, jatvatzul q'u talaj tenam, q'u mamaj tenam utz, jatvatzul q'u yolb'al. <sup>8</sup> Ech so'oksal iq'ii u xa'eb'alla txokop tu jank'al q'u aanima tu vatz amlika tx'ava'. Aya' q'u'l ye' tz'ib'amal ib'ii xe' q'ii xe' saj tu u u' tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj, va'l tetz u Chelem Karne'l va'l yat'ax tu u nachb'al vatz Tioxh.

<sup>9</sup> Ab'iste ex sa'ab'in q'u yol tza', tz'inb'a'taj exichin.

<sup>10</sup> —Tan ab'il q'u'l satxayon b'en tu preexhuil, satxayax b'en tu preexhuil. Ab'il a' sayatz'on tu ch'ich', tu ch'ich' sakamku majte.— Chia.

Ech sailchu q'u niman tetz u Jesuus, tii tzik ato'k k'atz u Tiohx utz, k'ujlel tzik ik'u'l ti'.

*Vichee ma'l u mam txokoptu u vatz amlika tx'ava'*

<sup>11</sup>Unchee' a' tek vil ichee je'ul va't u ka'b' txokop tu tx'ava'; chuli alol tetz yolb'al Tiohx ul i'ane'.\* Atich ka'va'l tuk', echa' tuk' chelem karne'l. Loq' aatz viyolone', aya'l chitu' a' iyolon u Dragoon.

<sup>12</sup>Utz echat ko'xh tijle'm u b'axa xa'eb'alla txokop ni'ane'. A' ni'anvo'k siatz. Utz kajay q'u aanima atil tu u vatz amlika tx'ava', nitoksa iq'ii u b'axa xa'eb'alla txokop taq'o, va'l i'an b'a'n tu u tak'onb'e'm, va'l kamchil tek si'chi'an taq'o.

<sup>13</sup>Ech aatz u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx tza', kam ko'n mamaj xheenya nik'uch vatz aanima. Aal nichichajpixsa xamal tu amlika utz, niku' vatz tx'ava' taq'o. <sup>14</sup>Utz ole' ti' tel q'u aanima tu b'ey tuch' ko'xh q'u xheenya q'u'l nichik'uch vatz u xa'eb'alla txokop. Utz nichtal tu q'u aanima aas satz'ajax ivatzib'al u xa'eb'alla txokop, va'l i'an b'a'n tu mam tak'onb'e'm tzok'el tan, kam-najich taq'o. <sup>15</sup>Ech aq'ax tijle'm u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx aas satoksa taanima vitz'ajich vatzib'al u xa'eb'alla txokop; ech sayoloni. Utz ab'il ye'k so'oksan iq'ii u tz'ajich vatzib'al tzi', va'l nitekiyikune', yatz'el si'ane'. <sup>16</sup>Ech aatz paj i'an u xa'eb'alla txokop, ib'an ya'l aas so'ok techlal kajay q'u aanima tu seb'al iq'ab' oj tipala. K'uxh nimajs

---

\* **13:11** Aatz u yol “txokop” nital tza', anko'xhtu' va'l “chulin alol tetz u yolb'al Tiohx” chu ti' majte. Anko'xh nital ma'l u kam, k'uxh ka'va'l ib'ii nital tu u u' tza'. Echtzixe't ma'l ko'n vib'ii sakutzakunsa tzi', ech ye'k sasotz ik'u'l u sik'len u' taq'o. Choktaj tu u u' tza' 16.13; 19.20; 20.20.

ch'ooaj, tx'iiool iq'iis, me'b'a', q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on utz, k'uxh yit' a' koj; ma'l tok techlal. <sup>17</sup> Ech ye'xhab'il saveet iloq'one' saveet ik'ayine' oj ye' oknaj techlal, pek ta'xhtu' a' q'u'l atil u techlal u xa'eb'alla txokop ti'. Aya' vib'ii oj u tachul vib'ii.

<sup>18</sup> Pek txumb'al isa' u tootzajile'. Ech ab'il tzak'kin, ib'an ti' u tachul vib'ii u xa'eb'alla tx-okop. Tan anat ko'xhtu' a' q'u' ach q'u'l nib'anb'el xo'l q'u' aanima. Utz aya' va'l tza', 666.

## 14

### *Vib'itz u 144,000niman tetz u Jesuus*

<sup>1</sup> Aatz ma'tich viltuka q'u kam tzi', a' tek vil txaklich u Chelem Karne'l vi' u muunte Sioon. Mam tenam imol; ma'l 144,000 ixaane'. Utz jolol chit ato'k vib'ii u Chelem Karne'l tipala tuch' vib'ii u Tiohx majte. <sup>2</sup> A' tek vab'i tuch' ma'l yol tu Amlika aas techal b'oj toq' tuul, echa' toq' tuul mam nima' aas jatva'l ko'n nik'asku'l. Echa' itininun amlika aas sael itz'na'b'. Utz echa' isonil sib'al aarpa nitoq'sale'. <sup>3</sup> Utz nichib'itzal ok ak' b'itzal vatz u mam q'esal ch'uxhleb'al tuch' vatz kaava'l q'u itz'lich utz, vatz q'u q'esala majte. Aatz u b'itzal va'l nichib'itzale' tzi', ab'il koj nichtx'olon ib'itzale'. Pek ta'xh nichtx'olon u 144,000 aanima q'u'l eesal vatz u choob'al paav xo'l q'u aanima vatz tx'ava'. <sup>4</sup> Aya' q'u'l tiira ye't motx tootzaji ixoj. Tan ta'xh motx atichk ok ti' u Chelem Karne'l k'uxh tile'ch ib'ena'. Utz a' q'u'l b'axa chit motx q'alpul tu q'ul ipaav xo'l q'u aanima majte. Echa' tok ma'j b'axa oya vatz Tiohx utz, tuch' vatz u Chelem Karne'l. <sup>5</sup> Tan ke'ch koj txub'a'l je'ul titzi'.

Pek paat ye'k ipaav tu u topon vatz vik'ujleb'al u Tiohx tu viq'esalail.

*Viyolon k'asu'l oxva'l q'u aanjel tu amlika*

<sup>6</sup> Unchee' vil paj va't u aanjel, nichixich'an ipaal tu amlika. A' iq'omal u yolb'al Tiohx taq'o va'l b'enq'ii b'ensaj. A' sipaxsav paal tu kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', k'uxh kam itenam aanimail, k'uxh kam tilone' utz, k'uxh kam iyolb'al. <sup>7</sup> Unchee' qetun taltu u aanjel ech tza':

—¡Nimataj! ¡Xo'vataj u Tiohx! Utz t'anb'a'taj. Tan oponyu u q'ii utz, oponyu u oora aas sa'tektaq' u choob'al paav. Ech oksataj iq'ii tan, a' va'l b'anon u amlika tuch' u vatz tx'ava', va'l b'anon u mar utz, a' va'l b'anon q'u chun a'.—

Texh u aanjel.

<sup>8</sup> Ech yolon va't aanjel ti'; vika'b' teku'en. Qetun taltu ech tza': —Sotzyu u mam tenam Babiloonia. Sotzyu u eesan tetz q'u aanima tu b'ey tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan echa' q'ab'ansamal itxumb'al ni'ane'.— Texhtu'.

<sup>9-10</sup> Ech yolon va't u aanjel ti'; vitoxva' teku'en. Utz qetun taltu ech tza': —Ab'il so'oksan iq'ii u xa'eb'alla txokop, sik'ul u mam choob'al paav tetz vik'a'nal u Tiohx va'l molel ko'n taq'o. Antu sak'ulun q'u'l saoksan iq'ii vitz'ajich vatzib'al utz, q'u'l sataq' tzii so'ok u techlal tipala oj ti' iq'ab'. Utz ech sa'xhtuleb'e q'u aanima tu xamal tuch' tu pultinajla q'ol vatz q'ul iaanjel xaannaj el k'atz paav utz, vatz u Chelem Karne'l majte. <sup>11</sup> Ech b'enamen sab'ukin ije' visib'el itz'e' q'u aanima



tzi'. B'enq'ii b'ensaj ye'k ilo'tz' q'iils aq'b'al ti' kajay q'u'l nimotxoksan iq'ii u xa'eb'alla txokop tuch' vitz'ajich vatzib'al utz, tuch' q'u'l samotxtaq' tzii so'ok u techlal vib'ii ti'. <sup>12</sup> Ech si'ilchu q'u niman tetz u Jesusus, q'u'l nimamal q'ul imantaar taq'o utz, k'ujlel ik'u'l ti' u Jesusus tan, siq'i' q'u k'axk'o.— Texhtu'.

<sup>13</sup> Ech tek vab'i ma'l u yol q'ilank'asu'lin tu Amlika. Tal ve ech tza': —Tz'ib'a q'u yol tza'. «Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l a' sakamku ti' u kuB'aal taab'a'b'en tza'.» Chia.— Texhtu'.

Ech a' tepaj vab'i va't u yol: —Ee', a' chitu'. Ila'm samotxi'an ti' q'u tza'l, q'u peena vetmotx-paalku ti' u Tioxh. Utz satil iq'aq'al q'u b'a'nil vetmotxi'ana.— Texh u Tioxhla Espiiritu.

*Vimolax kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'*

<sup>14</sup> Utz a' tek vil ma'l aanima k'ujlich je' vi' ma'l u saj sutz', echa' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz atich je' ikoroona tivi', b'a'nla q'an ch'ich'. Iq'omich ma'l lok ju' ch'ich' taq'o, tzok'b'al triigo; techal tee. <sup>15</sup> Ech elu'l va't u aanjel tu u tatib'al u Tioxh tu Amlika. Utz getu'm chit iq'ilal b'en u aanima i'ana va'l k'ujlich je' vi' u saj sutz'. Tal te ech tza': —B'anb'e tek valok ju' ch'ich' tzi' utz, tzok' q'u vatz chikob'e'm. Tan oponyu tiempo chokb'al tetz. Q'anb'i q'u vatz chikob'e'm tu u vatz amlika tx'ava'.— Texh te.

<sup>16</sup> Unchee' aatz tek va'l k'ujlich je' vi' u sutz', ipaasa vilok ju' ch'ich' vatz tx'ava' utz, ichok kajay q'u vatz chikob'e'm.

<sup>17</sup> Ech elu'l va't u aanjel tu u tatib'al u Tioxh tu Amlika. Iq'omich paj ilok ju' ch'ich' tiq'ab'; techal

tee. <sup>18</sup> Utz elu'l va't aanjel vatz u nachb'al Tioxh. Atil tijle'm vi' u xamal. Ech q'etun iq'ilat b'en u aanjel va'l atich u lok ju' ch'ich' tzixe'; techal tee. Tal te ech tza': —B'anb'e valok ju' ch'ich' techal tee tzi' utz, qole'l q'u uuva k'atz tajan tu u vatz amlika tx'ava' tan, ma'xh q'anb'ia.— Texhtu'. <sup>19</sup> Ech aatz u aanjel, ipaasa vilok ju' ch'ich' vatz tx'ava' utz, iqole'l q'u uuva k'atz tajan. Ech ex taq' tu u mam pach'b'al el tetz. Techlal vik'a'nal u Tioxh va'l saku' ti' q'u aanima. <sup>20</sup> Ech a' pach'q'ulik q'u uuva ti' elo'p u tenam. Utz ech xaan telu'l u ta'l uuva tu mam pach'b'al tetz, echa' ixaan kaj. Aatz vipimal u kaj, ji'op k'atz ixhekeema q'u chee tiju'. Utz 300 kilometro ixaa u kaj tzi'.

## 15

### *U jujva'l choob'al paavsaku' ti' q'u yoq'ol Tioxh*

<sup>1</sup> Unchee' vil va't u mam xheenya tu amlika, tz'ejxeb'al k'u'l. Vil jujva'l aanjel iq'omich jujva't q'u choob'al paav taq'o va'l sitzojpebe u mam ik'a'nal u Tioxh ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

<sup>2</sup> Ech vil va't u kam majte, echa' mar. Tiira rib'kin, echa' espejo yuuel tuch' xamal. Utz aatz sii' va'l echa' mar; txaklich je' q'u aanima q'u'l ye't b'en ik'u'l ti' u xa'eb'alla txokop tuch' ti' v'vatzib'al. Utz ye't motx taq' tib' aas so'ok vib'ii ti' tuch' u tachul. Jolol iq'omich iaarpa. U Tioxh aq'on te. <sup>3</sup> Utz nichmotxib'itza ma'l u b'itzal va'l nichib'itza u Moisees, u taq'onon u Tioxh, tuch' vib'itzal u Chelem Karne'l. Ech nichmotxtal tza':

—Aq'el ivi' q'u mamaj kam na'ane', kuB'aals Mam Tiohx. Tiira jikom vab'ey utz, a' vinujul. Echixe'at axh tijlenal q'u tenam kajayil.

<sup>4</sup> Ech ab'il koj ma'j ye' saxo'vanaxh kuB'aal utz, ye'k sit'anb'a'xh. Tan ta'xh ma'l, axh ye'k apaav. Utz nojchit tinujul itx'olax q'u kam na'ane'. Echixe'at til chaj ko'n toj k'asku'l aanima tulaj mamaj tenam utz, su'ltoksa aq'ii.— Chia.

<sup>5</sup> Xamtich tek ti' q'u kam tza', a' tek vil ijajpu u okeb'alop tu u tioxhla atib'al tu Amlika, va'l atik u o'tla nuk'u'm. <sup>6</sup> Utz a' elku'l jujva'l q'u aanjel tuul q'u'l iq'omich jujva'l q'u choob'al paav taq'o. B'a'nla chaj tz'u'kin saj lino b'u'j q'u toksa'm; kexh irib'une'. Utz paalnaj jununil jiskin b'a'nla q'an ch'ich' vatz taanima. <sup>7</sup> Ech aatz ma'l tu kaava'l q'u itz'lich kam, taq' jununil ikoopa jujva'l q'u aanjel; b'a'nla q'an ch'ich'. Noonaj tu vik'a'nal u Tiohx; aya' q'u choob'al paav sataq'u'l u Tiohx va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. <sup>8</sup> Aatz u tatib'al u o'tla nuk'u'm, tiira noo sib' tuul tu vixamlil vitechalil u Tiohx. Ech ab'il koj saveet toko'p tuul, pek analen satzojpu taq'tu ku' jujva'l q'u choob'al paav jujva'l q'u aanjel.

## 16

### *Q'u choob'al paav saku'i*

<sup>1</sup> Ech vab'i tuch k'asu'l ma'l u mam qetu'm tu u totztiohx. Iq'ila jujva'l q'u aanjel. Tal te ech tza': —B'enoj eqoo ku' q'u tuul q'u'l ekoopa vatz tx'ava' tzi', va'l a' nik'am ti' u mam ik'a'nal u Tiohx.— Texhtu'.

<sup>2</sup> Ech b'en u b'axa aanjel, ex iqoo ku' u tuul vikoopa vatz tx'ava'. Utz yakich cheeoj toy ti' q'u aanima taq'o q'u'l atich ok u techlal u xa'eb'alla txokop ti' utz, tuch' q'u'l nichmotxoksan iq'ii vitz'ajich vatzib'al. Yit' suula toy koj. Xo'eb'al ichi'one'.

<sup>3</sup> Aatz u ka'b' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u mar. Utz yakich b'enojs kaj, echa' kajal kamnaj. Utz yakich kamoj kajay q'u txokop atil tu mar taq'o.

<sup>4</sup> Aatz u toxva' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' q'u nima' tuch' vi' q'u chun a'. Utz yakich paj b'enojs kajal. <sup>5</sup> Ech a' tek vab'i iyolon u aanjel va'l aa kuenta ti' q'u a'. Tal ech tza':

—Tiira axh jikom kuB'aal,  
ye'k paav sak'atza.

Axh u Tiohx tetz cheel utz,  
tetz o'te.

Natx'ol inujul q'u kam.

<sup>6</sup> Tan aatz q'u aanima tzi',  
vetixaansa ikajal q'u alol tetz q'u'l ayol  
tuch' q'u niman eetz.

Motx iyatz'a.

Ech aatz cheel, vetaaq'lu  
ich'exel q'ul ib'anon te,  
echa' kaj satuk'a.

A' b'oj isa'.—

Texhtu'.

<sup>7</sup> Ech vab'i iyolon va't u aanjel vatz u nachb'al Tiohx. Tal ech tza': —KuB'aal Mam Tiohx, nojchit tiira jikom utz, inujul va'l na'ane' aas naaq' u choob'al paav.— Texhtu'.

<sup>8</sup> Ech aatz u kaava' aanjel, a' iqoov ku' u tuul vikoopa vi' u q'ii tzi'. Utz ech tz'e'chil si'an q'u aanima tu xamal tu vik'achon u q'ii taq'o. <sup>9</sup> Utz motx tz'e' q'u aanima tu u q'ii tzi'. Pek ye't ko'n motx ik'axa q'ul ib'anone'. Ye't it'anb'a' u Tiohx. Pek motx ko'n iyoq' vib'ii u Tiohx va'l atil q'u choob'al paav tiq'ab'.

<sup>10</sup> Ech aatz u to'va' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u b'anb'al iq'esalail u xa'eb'alla tx-okop. Ech yakich kaaoj viq'esalail tu uken. Utz nixtixhmotxikoch'i taq' q'u aanima tu chi'om. <sup>11</sup> Utz motx ko'n iyoq' u Tiohx tu Amlika tu vichi'on q'ul itoy. Utz ye't motx ik'axa q'ul ib'anone'.

<sup>12</sup> Aatz u vaajaj aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u mam nima' Eeufrates. Ech yakich tzajoj u a' taq'o, ti' tamax ib'ey q'u ijlenal taq'o q'u'l atil tikuenta aal tela'. <sup>13</sup> Ech a' tek vil telu'l ma'l maalola aanxel titzi' u Dragoon, va't titzi' u xa'eb'alla txokop utz, va't titzi' u chulin alol tetz iyol u Tiohx. Oxva'l echa' petej. <sup>14</sup> Utz jolol itioxhil tx'i'li'inaj. Kam ko'n xheenya nimotxi'ane'. Utz a' samotxb'enku xe' q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Samotximolo tib' taq'o tu u mam ch'a'o va'l si'an tuch' u Mam Tiohx tu u q'ii aas lu'uli.

<sup>15</sup> Ech vab'i ma'l u yol tal ech tza': —Ab'itaj, ye'k talche' so'oponin, echa' topon elq'om sunb'ane'. Ech chi'b'eb'al tetz u aanima va'l nachnoch tatine' utz, nitilb'e tatin sunk'atza. Echa' ato'k toksa'm. Ech jatu koj sat'u'e'i utz, sa'kojel iq'ii.— Texhtu'.

<sup>16</sup> Utz ech imol tib' q'u q'esal tenam tu q'u maalola chaj aanxel tu ma'l u tx'ava' Armagedoon ib'ii tu yolb'al hebreo.

<sup>17</sup> Ech aatz u jujva' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u kaji'q'. Utz ech qetun elu'l ma'l u yol tu u k'ujleb'al tetz q'esala tu u tatib'al u Tiohx tu Amlika. Tal ech tza': —iTzojpia!— Texhtu'.

<sup>18</sup> Ech kaana itz'na'b' eli. Mam q'eq'u'm uchi, tuch' tininunchil. Utz paal ma'l mam kab'naano. Ye'saj ipaal ma'j kab'naano echi, jatva'x tiempo xe't tatin aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>19</sup> Unchee' aatz u mam tenam Babiloonia tzi', paxi. Oxva'l ku' tuul. Aatz tere'n q'u tenam motx ku' majte. Tan iq'at u Tiohx aas sa'chitta'q' ku' u choob'al paav ti' u mam tenam Babiloonia tu vik'a'nal. <sup>20</sup> Utz kajay q'u tx'ava' atich nik'a a', sotzi. Utz kajay q'u muunte, ye'kanich teku'en.

<sup>21</sup> Utz mamaj sajb'atz ku' ti' q'u aanima. Kintaal talal junun q'u sajb'atz tzi'. Pek aatz q'u aanima, motx ko'n iyoq' u Tiohx ti' aas taq' ku'l u sajb'atz ti'. Tan nojchit aq'el ivi' u choob'al paav ku'i tzi'.

## 17

### *Viku' u choob'al paavti' u aa paavla ixoj*

<sup>1</sup> Unchee' aatz ma'l tu jujva'l q'u aanjel q'u'l atich jununil ikoopa, ul tal ve ech tza': —Ni'axh tza'. Sunk'uch see kam u choob'al paav su'ul ti' u cheela ixoj va'l k'ujlel je' vi' q'u a' tzi'. <sup>2</sup> Tan aatz u ixoj tzi', ma'xh teesal tib' tu b'ey tuch' q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava'. Kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' ely itxumb'al tu b'ey taq'o tu vimaalola txumb'al. Echa' q'ab'ansamal ni'ane'. —Texhtu'.

<sup>3</sup> Ech tiq'ob'enin u Tioxhla Espiiritu tu ma'l u tz'inlich tzaji tx'ava'. Utz vil ma'l u ixoj atich je' ti' ma'l u kaji' xa'eb'alla txokop. Utz tz'ib'amal

ok yol ti' u xa'eb'alla txokop tzi'. A' niyoq' Tioxh. Jujva'l ivi' atile tuch' lavat tuk'. <sup>4</sup>Utz aatz u ixoj, b'a'nla kaj oksa'm ato'k taq'o. Vijel u toksa'm tu b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla chaj sivan, tuch' tu perla. Atich ma'l koopa tiq'ab', b'a'nla q'an ch'ich'. Noonaj ku' tzu'kin paav tuul tuch' yoq'b'alla chaj yol. A' u techlal u teesat tib' tu b'ey. <sup>5</sup>Aatz tipala, tz'ib'amal ok ma'l u b'ii aas ye' ootzajimal u tokeb'al. Ech nichtal tza': "U MAM TENAM BABILOONIA, INAN Q'U CHEELA CHAJ IXOJ TUCH' Q'U CH'IXVEB'ALLA PAAV TU U VATZ TX'AVA'." Chia.

<sup>6</sup>Unchee' a' tek vil u ixoj tzi'. Ech tekuen a' q'ab'areel tu vikajal q'u niman tetz u Jesus q'u'l ma'tich iyatz'ta', tuch' tu vikajal q'u'l kamnaj ti' itxakb'a'l viyol u Jesus. Ech ta'xh vila, tiira yakich tz'ejxoj unk'u'l taq'o.

<sup>7</sup>Ech aatz u aanjel, tal ve ech tza': —¿Kantu' nitz'ejx ak'u'l? Tan saval see kam u tokeb'al u kam ye' ootzajimal ti' u ixoj tzi' utz; kam u tokeb'al u txokop, u iq'on tetz va'l jujva'l ivi' utz, laval tuk'. <sup>8</sup>Aatz u xa'eb'alla txokop va'l vetiilluka tzi' tan, nojchit atiche. Pek ye'kan cheel. Utz sa'nalq'aavu'l. A' saje'ku'l tu u mam jul. Ech tek lab'en tu sotchil. Samotxsotz ik'u'l q'u aanima taq'o aas satil iq'aavu'l xa'eb'alla txokop va'l nojchit atiche, pek ye'kan cheel. A' sasotz ik'u'l q'u aanima q'u'l ye' tz'ib'amal ib'ii tu u libro tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj aya'xchen xe' q'ii xe' saj.

<sup>9</sup>Ech aatz q'u kam tza', tetz aanima aas se'el itxumb'al tuul. Aatz jujva'l q'ul ivi' u xa'eb'alla txokop, a' nik'am ti' jujva'l muunte va'l k'ujlelku

je' u ixoj. <sup>10</sup> Utz a' paj nik'am ti' jujva'l ijlenal. O'va'l tu q'u ijlenal tzi', ku'naj tek ul tu q'u tijle'm. Aatz u vajaj, ni'an viq'esalail cheel. Pek ech koj u jujva' tan, ye'saj toke'. Pek aatz lo'oki, b'iil ko'xh si'ano'k tu tijle'm. <sup>11</sup> Aatz u xa'eb'alla txokop va'l atiche tzi' utz, ye'kan cheel. Antu xo'l jujva'l q'u ijlenal, vaaxajil tek tuch'. Utz ela samotxb'en tu sotchil.

<sup>12</sup> Utz aatz laval u tuk' vetiila tzi', a' nik'am ti' lavat ijlenal. Ye'saj tok tu q'u tijlenalil. Pek b'iil ko'xh samotxi'ano'k tu q'u tijle'm. A' imol a' u xa'eb'alla txokop samotxi'an q'esalail. <sup>13</sup> Ma'l ko'n iatz samotxi'an laval q'u ijlenal tzi'. Utz samotxtaq' q'u tijlenalil jaq' imantaar u xa'eb'alla txokop, simolo tib' tuch'. <sup>14</sup> Ech samotxi'an ch'a'o tuch' u Chelem Karne'l. Loq' sako'nsub'ax tu u Chelem Karne'l. Tan Tijlenal q'u ijlenal u Chelem Karne'l; iQ'esala q'u q'esal. Utz aatz q'u'l atil k'atza, junal sik'lemal tu u Tioxh; jolol itxaaom utz; tiira jolol k'ujleb'al k'u'l.— Texhtu'.

<sup>15</sup> Tal paj u aanjel ve ech tza': —Aatz q'u a' vetiila tzi' va'l k'ujlelku je' u cheela ixoj, a' nik'am ti' sib'la aanima tu talaj tenam utz, mamaj tenam, jatvatzul ko'n aanimail, jatvatzul ko'n iyolb'al.

<sup>16</sup> Utz aatz u xa'eb'alla txokop tuch' laval q'u ijlenal va'l vetiilla tzi', samotxichi'k'ula u cheela ixoj. Sib'aje'l tu tijle'm. Sit'u'b'a'ka tu me'b'i'l. Samotxichi' vichi'l. Utz sik'ach tere'n vichi'l tu xamal. <sup>17</sup> Tan u Tioxh vet'oksan tu taanima aas a' si'ane', kam va'l isa' u Tioxh. Ma'l ko'n iatz laval q'u ijlenal samotxi'ane' utz, samotxtaq' q'u tijlenalil jaq' imantaar u xa'eb'alla txokop. Sa'nalchittzojpi kam va'l ninaltal u Tioxh ti'.



<sup>18</sup> Aatz u ixoj va'l vetiila tzi', a' nik'am ti' ma'l u mam tenam va'l sanimal tu q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava'.— Texhtu'.

## 18

*Visotz q'u aa paav, a' nik'am ti' isotz u Babiloonia*

<sup>1</sup> Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', a' tek vil iku'l va't u aanjel tu Amlika. Tiira sib' u tijle'm. Yakich itxijtxu u tx'ava' tu vitechalil. <sup>2</sup> Ech getun taltu ech tza':

—¡Saku' u mam tenam Babiloonia! ¡Saku'! Sab'ens tatib'al tx'i'li'inaj, tatib'al maalola chaj aanxel. Utz sab'en isok q'u tzu'kin xich'omla chaj txokop q'u'l txojonb'al k'u'l sajil ok.

<sup>3</sup> Tan kajay q'u tenam tu vatz tx'ava' tzi', vetmotxteesa tib' tu b'ey tuch'. Ech teku'en a' q'ab'areel taq'o. Utz echat q'u ijlenal majte, nimotxteesa tib' tu b'ey tuch'. Ech teku'en a' q'ab'areel. Utz echat q'u aa k'a'y tu u vatz tx'ava' majte, vetmotxi'an tx'iiol iq'iil ti' q'u tzu'kinla chaj tacha'v ni'ane'.—

Texh u aanjel.

<sup>4</sup> Ech vab'i va't u yol tu Amlika tal ech tza':

—Untenam, elojex xo'l q'u aanima tzi'. Ech ye'k seb'an etetz q'ul ipaav. Utz ye'k sapotzonex ti' q'u choob'al paav saku' ti'.

<sup>5</sup> Tan ma'xh taq'l ivi' ich'ii q'ul ipaav ni'ane'. Utz vetillu u Tiohx, ech si'an te ti' q'u tonkonil.

<sup>6</sup> Ech aq'loj u choob'al paav te ti' kam chit q'u'l ni'ane'. Ka' tanul tek iq'aav te sab'anaxi. Kam q'ul ib'anone', kam vipaab'al nich-toksa ti' toksal aanima tu k'axk'o, echat tetz sab'anaxi. Aal ka'pajul paalchu sii' vich'exel sik'ule'.

<sup>7</sup> Kam chit vit'anb'a't tib' utz, vit'e'sut tib', echil u choob'al paav sa'aq'ax te, k'axk'o tuch' oq'el. Tan nital tu taanima ech tza': «jK'ujlelin echa' ik'uje' ma'l ijlenal! jYit' in koj txakay ixoj utz, ye'k il tza'l savile'!» Chia.

<sup>8</sup> Ech toke' tu ko'n ma'l q'ii so'oponku u choob'al paav ti', u va'y, u oq'el, u kamchil utz, vitz'e' tu xamal. Tan techal u Mam Tioxh u kuB'aal va'l satx'olon inujul.—

Texh u aanjel.

<sup>9</sup> Ech sa'nalmotxoq' q'u ijlenal ti' tu u vatz tx'ava'. Sa'nalmotxtxumuni aas latil ib'ukin ije' isib'el vitz'e'a' tan, nichmotxteesa tib' tu b'ey tuch'. Vetchi'b' tuch'. <sup>10</sup> Sa'texhmotxtxake' b'en tzian tu xo'val tan, noj ipotzon ti'. Utz samotxtal ech tza':

—jTilayol, tilayol! veta'anla mam tenam Babiloonia. Techalich axh, pek oora ko'xh vet'ul u choob'al paav sai'.— Chaj.

<sup>11</sup> Antu samotxoq' q'u aa k'a'y tu vatz tx'ava' majte. Utz samotxtxumun ti' u tenam tzi' tan, ab'il tere'n koj saloq'on q'ul ik'a'y. <sup>12</sup> A' q'ul ik'a'y tza': b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla saj ch'ich', b'a'nla sivan, b'a'nla perla, b'a'nla seda, lino, kajko b'u'j, tx'umq'inajla tze', tuch' marfiil, kajay

q'u b'a'nla chaj kam aas tze', q'an ch'ich', no-  
jla ch'ich', tuch' marmol vijb'alla sivan, <sup>13</sup> tuch'  
kanela tuch' tx'umtx'uchla kam, kaxhlaan pom,  
mirra, oliibano, ta'l uuva, aseite, triigo, che'm  
triigo, karne'l, chee, kare't. Utz niloq'e' nik'ayi  
aanima.

<sup>14</sup> Motx tal q'u aa k'a'y ech tza': —Elyu kajay  
q'u b'a'nla chaj kam saatz, q'u'l ni'xhaachva tuch'  
avaanima utz, kajay q'u kam q'u'l tiira techal  
seetz, q'u tx'iib'al q'ii. Utz jatu tere'n koj siil iatz.  
— Texhtu'. <sup>15</sup> Utz aatz q'u aa k'a'y tetz q'u kam tzi',  
sa'texhmotxtxake' k'asu'l tu xo'val tzian ti' isajil  
u choob'al paav tan, noj ipotzon ti'. Samotxoq'i,  
samotxtxumuni. Tan vetmotxi'an tx'iiol iq'iil tu  
k'a'y tu u tenam tzi'. <sup>16</sup> Samotxtal ech tza':

—jTilayol, tilayol! veti'anlu u mam tenam tzi',  
va'l echich ivijtu tib' vijolib'la ixoj tu b'a'nla  
tz'u'kin saj lino b'u'j, tuch' b'a'nla kaj b'u'j,  
b'a'nla morado b'u'j. Nichivij tib' tu b'a'nla  
q'an ch'ich', tu b'a'nla sivan, tuch' tu perla.

<sup>17</sup> Pek tu ko'xh unmu'k'ul sasotz q'u mama'la  
tx'iib'al q'ii tzi'.—

Texhtu'.

Utz antu sa'texhmotxtxake' k'asu'l tzian q'u olin  
vaarko tuch' q'u xaaol vi'aj a' utz, tuch' q'u'l vi'  
mar niaq'oninka. <sup>18</sup> Samotxtil ije' isib'el vitz'e' u  
tenam tzi'. Samotxtal ech tza': —jAb'iste koj ma'j  
tenam echich u mam tenam tzi'!— Texhtu'. <sup>19</sup> Ech  
motx imak' je' pojtoj tivi', techlal itxumune'. Motx  
qetun tu oq'el. Tal ech tza':

—¡Tilayol, tilayol! veti'anlu u mam tenam tzi'. Tan aal a' va'l vetcheek tx'iib'al kuq'ii tuul, o' b'aal vaarko. Pek aatz tek cheel utz, ¡unmu'k'ul ko'xh vetsotzi!—  
Texhtu'.

<sup>20</sup> Ech alax ech tza':

—¡Txuq'txunen ti' Amlika! Txuq'txunojex ti' ex xaannaj el ex k'atz u paav, ex ichaj u Jesusus, tuch' ex alol tetz q'ul iyol u Tioxh. Tan vetitx'ol inujul u tenam u Tioxh, ti' va'l b'anel sete taq'o.—  
Texhtu'.

<sup>21</sup> Ech aatz va't u aanjel, mam aa yak'il, ik'oli ma'l mam sivan echa' che'b' triigo. Utz ik'on b'en tu mar. Tal ech tza':

—Kani'ch a' mik'onax ko'p u mam sivan jaq' a' tzi', echat isotz u mam tenam Babiloonia tzi'. Utz ab'il tere'n koj sailon.

<sup>22</sup> Sa'tere'nkojab'il ivi' q'u oq'san aarpa tuul, niko'xh xuli aa. Utz sa'tere'nkojab'il toq' trompeta. Sa'tere'nkojab'il ik'oxon q'u aq'onom tuul. Utz ye'kan sa'ab'il iche'l triigo.

<sup>23</sup> Ye'kan txijtxub'al satxijtxuni. Ye'kan sa'ab'il chi'b'ichil ti' tzumb'a'a tan, tiira vetmotx-paal tetz q'u aa k'a'y. Utz sib' mamaj tenam veteesa tu b'ey tu q'u kam nachuli.

<sup>24</sup> Ech iveet u tenam tzi', ti' majte tan, cheey vikajal q'u alol tetz u yolb'al Tioxh tuul, tuch' vikal q'u aanima niman tetz u Jesusus utz, tuch' q'u'l yatz'el tu vatz tx'ava' ti'.—

Texh u aanjel.

## 19

### *Vik'amab'el u Tioxhti' viya'sat u paav*

<sup>1</sup> Xamtich tek ti' q'u kam tza', a' tek vab'i tuch ma'l yol tu Amlika. Mam tenam chit nichalon ech tza':

—jB'itzataj! jT'anb'a'taj u kuB'aal Tioxh!  
Tan a' u Chitol tetz q'u aanima tu tza'l.  
Ech alaxoj itechalil;  
alaxoj mam tijle'm.

<sup>2</sup> Tan tuch' chit inujul utz,  
tijikomal nitaq' ku' u choob'al paav.  
Vetitx'ol inujul vipaav u tenam  
va'l echa' cheela ixoj.

Tan vetiyansa vitxumb'al q'u aanima tu vatz  
tx'ava',  
echa' teesat tib' tu b'ey tuch'.  
Ech aq'axyu ich'exel te  
ti' iyatz'tu q'u niman tetz u Tioxh.—  
Texhtu'.

<sup>3</sup> Ech alax paj ech tza':

—jB'itzaløj! jT'anb'a'loj u kuB'aals Amlika!  
B'enamēn sab'ukb'u'lan ije'  
isib'el vitz'e' u tenam tzi',  
ye'k iya'e'.—  
Texhtu'.

<sup>4</sup> Ech peche' ku' q'u 24 q'esala vatz u Tioxh tuch' kaava'l q'u itz'lich kam. Utz motx toksa iq'ii va'l

k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala. Nichtal ech tza':

—jA'i, b'itzaløj!

jT'anb'a'loj u kuB'aals Amlika!—  
Texhtu'.

<sup>5</sup> Ech uch k'asu'l va't u yol k'atz u k'ujleb'al tetz q'esala. Tal ech tza':

—jT'anb'a'taj u kuTiohx,  
kajay ex niman tetz,  
ex taq'onom, ch'ooajs nimaj!—  
Texhtu'.

<sup>6</sup> A' tepaj vab'i ma'l u mam tenam, techal ijelun tuul viyol echa' mam nima'. Utz echa' itininun amlika aas sael itz'na'b'. Tal ech tza':

—jB'itzaløj! jT'anb'a'loj u kuB'aals Amlika! Tan niteki'an u tijlenalil, aya' u kuB'aal Mam Tiohx.

<sup>7</sup> Ech chi'b'ojø' utz, txuq'txunojo'. Qaltaj vitechalil u Tiohx. Tan oponyu u q'ii vitzume'b'al u Chelem Karne'l. Utz veti'anlu tuch tib' u ixviak vimol satzume'i.

<sup>8</sup> Aq'axyu tzii te aas sivij tib' tu b'a'nla tz'u'kin saj lino; techal irib'une', ye'k tz'il ti'. Tan aatz u b'a'nla tz'u'kin saj lino tzi', a' nik'am ti' u jikomla ib'anon q'u aanima niman tetz u Jesusus.—

Texhtu'.

<sup>9</sup> Aatz tek u aanjel, tal ve ech tza': —Tz'ib'a q'u yol ech tza': «Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l motx savsali tu u tx'a'om ti' u nimla q'ii tetz vitzumb'a'a

u Chelem Karne'l.» Chia.— Texhtu'. Utz tal paj ve ech tza': —Aatz q'u yol tza', nojchit jikomla chaj yol tetz Tiohx.— Texhtu'.

<sup>10</sup> Unchee' aatz in tan, yakich peche'ojku'in vatz u aanjel ti' toksal iq'ii. Pek tal ve ech tza': —Ye'ka. Ya'an ech tzi' tan, ela ko'n in taq'onom Tiohx sauch'. Utz ela ko'n in tuch' kajay q'ul ahernano majte q'u'l niniman viyol u Jesusus. Pek a' oksa iq'ii Tiohx. Tan ti' vinimal viyol u Jesusus k'uxh nital q'ul iyol u Tiohx q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texhtu'.

*Vitx'olax inujul q'u aanima si'anu Vinaj va'l atil je' ti' u saji' chee*

<sup>11</sup> Unchee' a' tek vil jajlich u Amlika tzi'. Utz vil ma'l u saji' chee. Aatz va'l atich je' ti', a' ib'ii “jikom” utz, “Inujul”. Tan tinujul utz, tijikommal nitx'ol inujul q'u kam utz, tinujul nich'a'oine'. <sup>12</sup> Echa' irib'un xamal q'u b'aq' iatz. Utz kalab'en ikoroona atil je' tivi'. Tz'ib'amal ok ma'l u b'ii ti' aas ye'xhab'il ko'xh ootzajin tetz. Pek ta'xh ootzajin tetz kam nitale'. <sup>13</sup> Tz'itumal ok kaj ti' u toksa'm ato'k. Utz “Yolb'al Tiohx” vib'ii. <sup>14</sup> Jolol aye'n tu amlika q'ul isol xamel ti'. B'a'nla chaj tz'u'kin saj lino q'u toksa'm. Ye'k tz'il ti'. Utz ti' saji' chee atik je' majte. <sup>15</sup> Utz nitelu'l ma'l jutz' vi' espada titzi'. Utz a' va'l si'anvu tu q'u aanima tu kajay q'u tenam aas li'an viq'esalail. Utz tu vich'ich' b'aara satoksav tu jik. Echa' ipach'q'ul uuva tu pach'b'al tetz si'an te. Ech sinach vik'a'nal u Mam Tiohx. <sup>16</sup> Tz'ib'amal ok ma'l u b'ii ti' iqul u toksa'm nital ech tza': “TIJLENAL Q'U IJLENAL UTZ, IQ'ESAL Q'U Q'ESALA.” Chia.

<sup>17</sup> Ech vil ma'l u aanjel txaklich tu u q'ii. Qetun b'en tu q'u xich'omla chaj txokop tu amlika q'u'l chi'o nichie'. Tal te ech tza': —Ni'extaj utz, moltaj etib' tu ma'l u nimla tzujb'e'ib' sataq' u Tiohx sete.

<sup>18</sup> Ech setzoti echi'o, ichi'l ijlenal, ichi'l q'esal sol, ichi'l sol, ichi'l mamaj aa yak'il, a' imol ichee, ichi'l aanima k'ayimal tib' tu aq'on, tuch' ichi'l q'u'l k'uxh yit' k'ayimal koj tib', nimajs ch'ooaj.—Texhtu'.

<sup>19</sup> Ech vil u xa'eb'alla txokop, a' imol q'u ijlenal tu vatz tx'ava' tuch' q'ul isol. Molel tib' ti' ib'anax ch'a'o tuch' va'l atich je' ti' u saji' chee, a' imol q'ul isol xamich ti' majte. <sup>20</sup> Pek yakich txaypoj u xa'eb'alla txokop tuch' u chulin alol tetz u iyol u Tiohx. Aya' va'l kam ko'xh xheenya nichik'uch titxumb'al u xa'eb'alla txokop tan, a' sub'un q'u'l ok u techlal u xa'eb'alla txokop ti' utz, motx toksa iq'ii vitz'ajich vatzib'al. Ech itz'lele sika'b'il k'onax b'en tu u mam neb'lich a' xamal va'l nichtoyvu tuch' q'ol. <sup>21</sup> Pek ech koj tere'n q'ul imol, a' yatz'on u jutz' vi' espada va'l nichtelu'l titzi' va'l atich je' ti' u saji' chee. Ech tiira motx ib'an itzujb'et tib' q'u xich'omla txokop ti' q'ul ichi'l.

## 20

*Vib'antu q'esalail q'u niman tetzu Jesus k'atza tu 1,000 ya'b'*

<sup>1</sup> Ech a' tek vil iku'l ma'l u aanjel tu Amlika. Iq'omich u laave taq'o tetz u mam jul. Utz iq'omich va't mam kadeena tiq'ab'. <sup>2</sup> Ech itxay u Dragoon, u o'tla tx'i'la txokop. Aya' u Diablo, u Sanaas. Utz 1,000 ya'b' iqitza. <sup>3</sup> Ech ik'on ko'p tu u mam jul, u tatib'al. Utz b'oono ijupilka i'ana.



Utz toksaka visello ti' u jupb'al tetz. Ech ye'kan sateesa q'u aanima tu b'ey tu kajay u vatz tx'ava'. Pek tz'ajnalen u 1,000 ya'b', ech nal la'pajchajpul b'iite.

<sup>4</sup> Unchee' vil unjolol k'ujleb'al tetz q'esala. Utz motx k'uje' q'u aanima tuul q'u'l motx aq'ax ti-jle'm ti' iq'atax tzii. Utz vil u taanxelal q'u aanima majte q'u'l motx kutilel ivi' ti' viminal vichusb'al u Jesus utz, ti' ko'n u yolb'al Tiohx. Tan ye't motx toksa iq'ii u xa'eb'alla txokop, niko'xh vitz'ajich vatzib'al. Utz ye't taq' tzii aas so'ok u techlal tipala oj ti' iq'ab'. Utz vil iq'aav titz'pe', i'an q'esalail 1,000 ya'b' k'atz u Jesus. <sup>5</sup> Ech a' u b'axa q'aavitz'pichil tzi'. Pek aatz unjolt q'u kamnaj, yit' yakich koj q'aav itz'pi. Analen aas latz'aj u 1,000 ya'b'. <sup>6</sup> Pek chi'b'eb'al tetz q'u niman tetz u Jesus q'u'l laq'aavitz'pu tu u b'axa q'aavitz'pichil. Tan ye'xhkam ve't tokeb'al u ka'b' kamchil ti'. Pek q'ilan sik'len tetz Tiohx utz, tetz u Jesus. Ech si'an q'esalail k'atza 1,000 ya'b'.

### *Vichajpu u tx'i'li'inaj tika'paj titiempo u ya'teb'al ch'a'o*

<sup>7</sup> Unchee' ta'xh latz'aj u 1,000 ya'b', sachajpul u tx'i'li'inaj, saelu'l tu vipreexhuil. <sup>8</sup> Utz se'nteesa kajay q'u tenam tu b'ey tu u vatz amlika tx'ava'. Antu u Gog tuch' u Magoog samotximol tib' taq'o ti' ib'anax ma'l u mam ch'a'o. Ye' acheb'e tachul q'ul isol. Echa' sanaab' tzi' mar. <sup>9</sup> Ech ipaxi paal tib' tu kajay u vatz tx'ava' tzi'. Utz motx isuti ti' u tatinb'al q'u niman tetz u Tiohx; u tenam va'l tii u Tiohx ti'. Pek ku'l xamal tu Amlika utz, ik'acha. <sup>10</sup> Ech txaypu u tx'i'li'inaj, u eesan aanima tu b'ey. Utz k'onax oko'p tu u mam neb'lich a'

xamal tuch' q'ol. A' atichku u xa'eb'alla txokop tzi' tuch' u chulin alol tetz iyol u Tiohx. Ech latzi' samotxulevasalku q'iils aq'b'al ech ko'xh ib'ena', ye'k iya'e'.

*Vitx'olax inujul q'u kamnaj*

<sup>11</sup> Ech vil ma'l u mam saj k'ujleb'al tetz mam q'esala. Utz vil va'l k'ujlich tuul. Utz yakich elojb'en u tx'ava' tuch' u amlika siatz. Utz ye't chee ve'te'. <sup>12</sup> Ech vil q'u kamnaj, ch'ooajs nimaj, jolol txaklich ok vatz u Tiohx. Ech jajax tuul q'u libro. Utz jajax tuul va't u libro majte, u tetz u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech motx tx'olax inujul q'u kamnaj ti' q'u kam nichmotxi'ane' aas itz'liche tan, tz'ib'amal tu q'u libro tzi'. <sup>13</sup> Aatz u mar, ik'uch kajay q'u aanima q'u'l kam tuul. Echat u tioxhil kamchil majte tuch' u molb'al tib' q'u kamnaj, ik'ucha jatva'l kamnaj atil tuul. Utz motx tx'olax inujul q'u kamnaj sijununil ti' q'u kam motx i'ana aas itz'liche. <sup>14</sup> Ech k'onax b'en u tioxhil kamchil tuch' u molb'al tib' q'u kamnaj tu u mam neb'lich a' xamal. A' teku'en a' u ka'b' kamchil. <sup>15</sup> Ech ab'il va'l ye't chee vib'ii tu u libro va'l tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj, k'onax b'en tu u mam neb'lich a' xamal majte.

## 21

*Vichee va't u ak' amlikatuch' va't ak' tx'ava'*

<sup>1</sup> Unchee' vil ma'l u amlika tuch' va't tx'ava', ak' teku'en. Tan ye'kanich u b'axa amlika tuch' u b'axa tx'ava'. Utz ye'kan tek u mar. <sup>2</sup> Utz vil iku'l u tioxhla tenam tu Amlika xe' Tiohx, u ak' Jerusaleen. B'a'nla vijel, echa' ixviak aas sa'tektzume'i. In ilon, in Xhan.

<sup>3</sup> Ech a' tek vab'i ma'l u yol majte, q'eq'u'm chit tel tu Amlika. Tal ech tza': —Aatz u tatib'al u Tiohx, atil tek xo'l q'u aanima. A' sa'atinku u Tiohx tixo'l tan, itenam teku'en. <sup>4</sup> Ech a' sasuun q'u ta'l b'aq' iatz q'u aanima. Utz ye'kan kamchil su'uchi. Ye'kan oq'el. Ye'kan sich'i'm. Utz ye'kan chi'om sa'atini. Tan aatz q'u b'axa kam tzi', motx paalyuka.— Texhtu'.

<sup>5</sup> Ech yolon va'l k'ujlich tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala. Tal ech tza': —Kajay q'u kam ve-tunch'expixsala'.— Texhtu'. Utz tal ve ech tza': —Tz'ib'a q'u yol tzi' tan, inujul utz, ijikomal atzi'.— Texhtu'.

<sup>6</sup> Tal paj ve ech tza': —Atil ku' tib'eyil, in viXe'teb'al utz, in viYa'eb'al. Ech ab'il ma'j nikam tu tzaj itzi'l utz, uloj. Tan oya ko'n savaq' tetz u a' tu chun a' va'l tetz b'enq'ii b'ensaj. <sup>7</sup> Utz ab'il a' sasub'un u paav, sa'etzan ti' q'u kam sunk'atza. Ech in iTiohx si'ane' utz; unk'aol unme'al si'ane'. <sup>8</sup> Pek aatz q'u xo'vom tuch' q'u'l ye' niniman aas atilin, tuch' q'u'l tzu'kin tu paav, q'u yatz'ol, q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima, q'u istan, q'u oksan iq'ii b'anich tiohx utz, tuch' kajay q'u txub'a'lom, a' yakku tu u mam neb'lich a' xamal va'l yuuel tuch' q'ol. A' u ka'b' kamchil.— Texhtu'.

### *Viveet u tioxhla tenam Jerusaleen*

<sup>9</sup> Ech xaanu'l ma'l tu jujva'l q'u aanjel sunk'atza q'u'l atich jujva'l koopa tzixe'. Noonaj ku' jujva'l q'u ya'teb'al choob'al paav tuul. Iq'ila'in. Utz tal ve ech tza': —Ni'axh tan, sunk'uch vik'ulel u Chelem Karne'l see.— Texhtu'. <sup>10</sup> Ech tiq'otb'enin u Tioxhla Espiiritu taq'o vi' ma'l u mam t'ankin muunte. Ech ik'uch u Jerusaleen ve, u tioxhla

tenam. Tuul nichiku'l tu Amlika xe' Tioxh. <sup>11</sup> Kaana irib'un ti' tu vitechalil u Tioxh. Echa' irib'un ma'j b'a'nla sivan. Echa' u sivan jaspe aas nipaal kusajin tuul. <sup>12</sup> Aatz ti'aj utz, ato'k ma'l mam t'ankin tz'ach; kab'laalen ijub'alil ato'k. Utz aatz tzi' junun q'u jub'al, atil ma'l aanjel; kab'laal sikajayil. Utz tz'ib'amal ok vib'ii kab'laal q'ul ik'aol u Israeel ti'. <sup>13</sup> Oxva'l jub'al aal tela'. Oxva't aal ije'a'. Oxva'l aal toke'. Utz oxva't aal iku'e'. <sup>14</sup> Aatz u mam itz'achil u tenam tzi', a' atik je' vi' kab'laal mamaj sivan. Utz tz'ib'amal ok q'ul ib'ii kab'laal q'ul ichaj u Jesus ti'.

<sup>15</sup> Aatz u aanjel va'l nichq'ilanin, atich ma'l echab'al tzixe' b'a'nla q'an ch'ich'. A' satecha jank'al ich'ii u tenam; jank'al ich'ii q'ul ijub'alil utz, jank'al it'ane' je' vitz'achil. <sup>16</sup> Tiira kaa xoo'b'al u tenam tzi'. Jank'al ich'ii u tajan, echat ko'xh vivatz. Loq' techa u tenam tu techab'al utz, 2,200 kilometro unchaj paq'il. Ela ko'n u tajan tuch' vivatz utz, tuch' vit'ane' je'. <sup>17</sup> Ech techa jank'al it'eb'lu vitz'achil utz, ma'len 65 metros. A' techav tu u techab'al va'l ni'anb'e q'u aanima. A' va'l i'anb'e u aanjel. <sup>18</sup> Utz jaspe sivan u mam tz'ach tzi'. Pek aatz u tenam tan, b'a'nla q'an ch'ich'. Echa' espejo, nipaal kusajin tuul. <sup>19</sup> Aatz q'u mam sivan va'l atik je' u mam tz'ach tetz u tenam, b'a'nla vijel tu jatvatzul ko'n b'a'nla chaj sivan. Aatz u b'axa utz, vijel tu jaspe. Aatz u ka'b' utz, zafiro. Aatz u toxva' utz, aagata. Aatz u kaava' utz, esmeralda. <sup>20</sup> Aatz u to'va' utz, onice. Aatz u vaajaj utz, cornalina. Aatz u jujva' utz, crisoolito. Aatz u vaaxaj utz, berilo. Aatz vib'ele utz, topaacio. Aatz vilava utz, crisopraso. Aatz vijunlaa utz, jacinto.

Utz aatz vikab'laa, amatista. <sup>21</sup> Pek aatz kab'laal q'u jub'al tzi', jolol perla vichi'l. Perla junun q'u jub'al tzi'. Pek aatz u mam b'ey tu u tenam tzi', tiira b'a'nla q'an ch'ich'. Nipaal kusajin tuul, echa' espejo.

<sup>22</sup> Utz ye't vil ma'j totztiohx tu u tenam tzi'. Tan a' totztiohx u kuB'aal Mam Tiohx tuch' u Chelem Karne'l. <sup>23</sup> Utz ye'k ministeer vitxijtxun u q'ii tzi' tuch' u ich'. Tan a' nitxijtxun vitechalil u Tiohx utz, a' nitxijtxun u Chelem Karne'l majte. <sup>24</sup> Ech a' samotxpaalku q'u mamaj tenam vatz vitxijtxune' q'u'l ma't iq'alpul tu q'ul ipaav. Utz saoksal iq'ii q'u ijlenal tu kajay tenam utz, satal itechalil. <sup>25</sup> Utz jatu koj sajupax q'ul ijub'alil u tenam q'iil tan, ye'kan aq'b'al tzi'. <sup>26</sup> Utz samotxtiq'o ul q'u tx'iib'al q'ii q'u tenam tuul, tuch' q'u tijle'm. <sup>27</sup> Pek jatu koj so'oko'p tzu'kin kam tuul, q'u b'anol paav, tuch' q'u txub'a'lom. Pek ta'xh so'oko'p tuul q'u aanima q'u'l tz'ib'amal q'ul ib'ii tu vilibro u Chelem Karne'l va'l tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj.

## 22

### *U nima' tetz tiichajil*

<sup>1</sup> Ech aatz u aanjel, ik'uch ma'l u nima' ve tetz tiichajil b'enamen. Kexh ik'ank'ochil; tiira rib'kin, echa' espejo. A' nik'asku'l k'atz vik'ujleb'al u Tiohx tuch' u Chelem Karne'l. <sup>2</sup> Utz atil ma'l u tze' tetz tiichajil tinik'a u mam b'ey tu u tenam tzi', tu vitzi'aj u nima'. Kab'laa vatzul ivatz nitaq'e' jun ich'. Utz aatz q'ul ixaj, b'a'nixsan tetz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>3</sup> Utz ye'kan tz'ejb'al tzii yol saku' tu u tenam tzi'. Tan a' sa'atinku u Tiohx tuul tuch' u Chelem Karne'l k'ujlel tu k'ujleb'al tetz

iq'esalail. Utz kajay q'u taq'onom samotxoksan iq'ii. <sup>4</sup>Utz samotxtil tib' ivatz tuch' u Tioxh. Ech aatz q'u niman tetz tzi', samotxtz'ib'al ok vib'ii u Tioxh tipala. <sup>5</sup>Utz ye'kan aq'b'al sa'atin tzi'. Sa'tere'nkojsavsal txijtxub'al, niko'xh vitxijtxun u q'ii tzi'. Tan a' tek satxijtxun u kuB'aal u kuTioxh. Utz b'enamen samotxi'an q'esalail q'u niman tetz k'atza, ye'k iya'e'.

### *U q'aavtuleb'al u Jesuus*

<sup>6</sup>Unchee' tal paj u aanjel ve ech tza': —Aatz q'u yol tza', inujul utz, k'ujleb'al k'u'l. Tan u kuB'aal vetchajon viaanjel ti' talax tu q'u niman tetz kam q'u kam sa'texhuchi. Utz anko'xh u kuTioxh tzi' va'l nichiyolon k'atz q'u alol tetz viyolb'al o'ten majte.— Texhtu'.

<sup>7</sup>Utz vab'i talax ech tza' majte: —Ab'i iile' oora ko'xh su'ulin. Utz chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l niniman q'u yol b'axab'samal talax tu u u' tza'.— Texhtu'.

<sup>8</sup>In Xhan, in va'l ilon utz, ab'in q'u kam tza'. Utz ta'xh veet vila, veet vab'i, yakich peche'ojku'in vatz u aanjel va'l k'uchun q'u kam ve tzi'. Si'chvoksa iq'ii vala. <sup>9</sup>Pek tal ve ech tza': —Ye'ka. Ye' ko'xh a'an ech tzi' tan, ela ko'n in taq'onom Tioxh sauch'. Utz ela ko'n in tuch' kajay q'u'l amol, q'u alol tetz q'u'l iyol u Tioxh. Utz ela ko'n in tuch' q'u aanima q'u'l niniman q'u yol tu u u' tza'. Pek ja' sooksa iq'ii u Tioxh!— Texh ve.

<sup>10</sup>Ech tal paj ve ech tza': —Yit' sako'nkoxhaatinsa q'u kam sak'u'l q'u'l b'axab'samal el talax tu u' tza'. Pek ala. Tan naja' texh u tiempo tetz vitzojpeb'al. <sup>11</sup>Ech aatz q'u'l yit'

inujul koj ni'ane', ib'an tere'n va'l yit' inujul koj. Aatz q'u'l tzu'kin ni'ane', ib'ane'n tere'n tzu'kin paav. Pek aatz q'u aanima q'u'l jikom, ib'ane'n q'u kam jikom. Utz aatz q'u'l xaannaj el k'atz paav, ib'ane'n tere'n q'u kam q'u'l ye'k paav ti'.— Texh u aanjel.

<sup>12</sup> Pek tal paje': —Ab'i iile': «Oora ko'xh su'ulin. Utz saviq'ou'l vichoob'al junun q'u aanima ti' jank'al q'u kam veti'ana. <sup>13</sup> In viXe'teb'al; in viYa'eb'al. In viB'axa utz, in viTzozpeb'al.

<sup>14</sup> Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ye'xhkam niyansa tib' tu paav. Echa' tx'aatz'och toksa'm. Tan a' q'u'l atil tokeb'al ti' u tze' tetz tiichaji. Utz a' q'u'l so'oko'p tu q'u'l ijub'alil u tenam. <sup>15</sup> Pek ech koj q'u'l tiira tx'i' ti' ib'anax u paav, sa'kojoko'p. Echat q'u istan, q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima, q'u yatz'ol, q'u oksan iq'ii b'anich tioxh utz, tuch' q'u'l vatz ik'u'l ib'anax txub'a'l.

<sup>16</sup> In u Jesus. In vetchajon vunaanjel ti' talax q'u yol tu q'u niman vetz. In vimukanil u Daviid utz, vitu'xh ixalam. Utz in u rib'kin tx'umi'l va'l nije'ul ku'chaj saj.» Chu u Jesus.— Texh u aanjel.

<sup>17</sup> Ech nital u Tioxhla Espiiritu tuch' vik'ulel u Chelem Karne'l. —;Ni'axh!— Chia.

Utz ab'il va'l niab'in: —;Ni'axh!— Chaj majte.

Ech ab'il nitzaj itzi' ti' u atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj, uloj. Echa' tuk'al a' si'ane'. Tan tiira oya ku'en.

<sup>18</sup> Utz nival tu kajay q'u aanima q'u'l niab'in q'u yol b'axab'samal talax tu u u' tza' aas, oj ab'il ma'j satz'ajsan ok tere'n ivi' q'u yol tza', saku' q'u choob'al paav ti' tu u Tioxh, q'u'l tz'ib'amal tu u u' tza'. <sup>19</sup> Utz oj ab'il sa'eesan tere'n q'u yol

b'axab'samal talax tu u' tza', ye'k tokeb'al ti' u vatzomla tze' tetz tiichajil. Utz ye'k tokeb'al ti' u tioxhla tenam va'l nital u u' tza'.

<sup>20</sup> Aatz va'l nialon kajay q'u kam tza', nital ech tza':

—Nojchit vul texhtu'.— Chia.

Utz aatz q'u ab'in tetz u yol tza' satale':

—¡A'i, kuB'aal Jesuus, ni'axh!— Chaj.

<sup>21</sup> Atoj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo texo'l seka-jayil. A'i.



**Viak'la txumb'al u tioxh**  
**New Testament in Ixil Cotzal; ixl (GT:ixl:Ixil)**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Cotzal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ixil

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ded0b994-e0fe-5888-83c4-9cf32f4765e1